



FIELSER SCHOULBUET 2025-2026



[illegible]

INHALTSVERZEECHNES

SOMMAIRE

Virwuert – Préface	3
Virwuert vum Buergermeeschter – Préface du bourgmestre	4
Schoulufank 25/26 – Rentrée des classes 25/26	6
D'Schoul fänkt un – Reprise des cours	6
Schoulzäiten – Horaires des classes	7
Schoultransport – Transport scolaire	8
Schoultransport: Auerzäiten – Transport scolaire : Les horaires	9
Kiss & Go	10
Séchere Schoulwee – Le chemin de l'école en toute sécurité	11
Schoulpflicht – Obligation scolaire	12
Grondschoul – Enseignement fondamental	12
Aschreiwung an den Zyklus 1.0 – de Precocce Modalités d'inscription au Cycle 1.0 – Précocce	13
Vakanzen a schoulfräi Deeg – Vacances et jours fériés	14
Absenzen, Excusen an Dispensen – Absences, excuses et dispenses	15
Surveillance	16
E-Bichelchen	16
Adressen a Kontakter – Adresses et contacts	17
Charta – Charte	18
 Klasseverdeelung an Enseignante – Répartition des classes et enseignants	19
ESEB – équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs spécifiques	23
Schoulcomité – Comité d'école	24
Coordinateuren – Coordinateurs de cycle	25
Direktioun vun der Grondschoul – Regioun 12 Miersch Direction de l'enseignement fondamental – Région 12 Mersch	26

Institutrices spécialisées en développement scolaire (I-DS)	28
Instituteur spécialisé en compétences numériques (I-CN)	29
Schoulkommissioun – Commission scolaire	30
Elterevertrieder – Représentants des parents	31
Elterevereinigung – Association des parents d’élèves de l’école de Larochette	32
Sozialaarbechterin – Assistante sociale	32
Kannerinfirmière – Infirmière en pédiatrie	34
Maison-Relais – Service d’éducation et d’accueil	35
FILANO	40
Schoulprojeten – Projets d’école	41
Alphabétisatioun “zesumme wuessen”	41
Label “Schreibmotorik-Schule” fir d’Fielser Schoul	43
PDS – Plan de Développement Scolaire	44
Clever move	44
Bibliothéik – Bibliothèque	46
Schoulmëllech- a Schouluebstprogramm – Fruits et lait à l’école	47
Reglementer – Réglementations	48
Elektronesch Geräter – Appareils électroniques	48
Kleederuerdnung – Tenue vestimentaire	49
Prozeduren – Procédures	49
lessen – Collation	49
Schwammen an Turnen – Natation et éducation physique	49
CDM – Centre pour le développement moteur	50
Mierscher Lieshaus	51
Réckbléck 24/25 – Rétrospective 24/25	53

VIRWUERT

Léif Elteren,

Mir si frou, lech eng nei Ausgab vum „Fielser Schoulbuet“ präsentéieren ze kënnen.

Dir fannt am Schoulbuet nätzlech Informatiounen iwwert

- 1.** d'Schoul
- 2.** d'Maison Relais
- 3.** de Bustransport
- 4.** an nach Villes méi.

Et wier gutt, dëst Heftche während dem ganze Schouljoer ze versuergen, fir wichteg Informatiounen noliessen ze kënnen.

PRÉFACE

Chers parents,

Nous nous réjouissons de vous présenter une nouvelle édition du « Fielser Schoulbuet ».

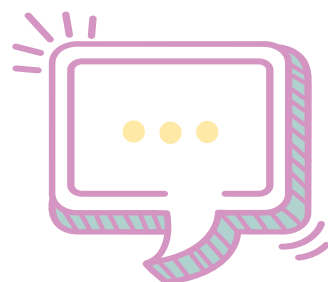
Vous y trouverez des informations importantes concernant :

- 1.** l'école
- 2.** la Maison Relais
- 3.** le transport scolaire
- 4.** et beaucoup plus.

Il est recommandable de garder la brochure afin de pouvoir la consulter tout au long de l'année.



VIRWUERT VUM BUERGERMEESCHTER



**Léif Schoulkanner, léif Elteren,
léif Enseignanten,
léif Educatricen an Educateuren,
léif Mataarbechterinnen a Mataarbechter,
léif Alleguer,**

Och dëst Joer si mir frou eng 2. Editioun vum Schoulbuet zesumme mam Schoulcomité eraus ze bréngen. Nom Succès vum leschten Joer ass et eis wichteg dass dëse Schoulbuet Joer vir Joer aktualiséiert gëtt an déi néideg Informatiounen enthält, vir dës dann un d'Elteren an awer och un d'Kanner ze iwwerdroen.

No enger schéiner Summerpaus, steet d'Schoulrentrée nees virun der Dier. E neit Schouljoer fänkt un a bréngt sou munch Ännerunge fir d'Famillje mat sech.

Fir verschidde Kanner ass et den alleréischte Schoultag, anerer ginn zwar de gewinnte Schoulwee, mee an eng nei Klass. Egal viru wéi enger Situatioun si stinn, et wäerten nei Erausforderung an hirem schouleschen Ëmfeld op si duer kommen.

Fir Iech all ze hëllefen, hu mir dëse Schoulbuet zesummegeallt fir wichteg Informatiounen betreffend d'Organisatioun vun der Schoul, der Maison Relais, der Crèche oder dem Schoultransport méi einfach zougänglech ze maachen.

Et ass onëmstridden, wéi wichteg d'Schoul fir d'Zukunft vun eise Jonken ass. Hei ginn hir Identitéit geformt, hir Interessie gefërdert an d'Grundlage geluecht fir déi Weeër, déi si spéider wäerten aschloen. Mir setzen eis dofir an, e Raum ze schafen an deem all Kand sech fräi entwéckele kann an andeem seng individuell Besoin'en berücksichtegt ginn.

Zesummen hunn mir am leschten Joer ee Molconcours organiséiert, wou dir eis sollt ären Schoulhaff esou molen, wei dir iech e géift virstellen. Et war eis eng Freed ze gesinn, weivill Iddien a Kreativitéit déi dir an dëse Molconcours gestach hutt.

**Chers élèves, chers parents,
chères enseignantes et chers enseignants,
chères éducatrices et chers éducateurs,
chers collaborateurs et chères collaboratrices,
chères toutes et tous,**

Cette année encore, nous sommes heureux de pouvoir vous présenter la deuxième édition du « Schoulbuet », en collaboration avec le comité scolaire. Après le succès de l'année dernière, il nous tient à cœur que ce bulletin soit mis à jour chaque année et qu'il contienne les informations nécessaires pour les transmettre tant aux enfants qu'aux parents.

Après une belle pause estivale, la rentrée scolaire est de nouveau à nos portes. Une nouvelle année scolaire commence et apporte son lot de changements pour les familles.

Pour certains enfants, c'est le tout premier jour d'école, d'autres empruntent un chemin déjà familier, mais découvrent une nouvelle classe. Peu importe la situation, de nouveaux défis les attendent dans leur environnement scolaire.

Afin de vous accompagner au mieux, nous avons conçu ce bulletin ensemble pour rendre les informations importantes concernant l'organisation de l'école, la Maison Relais, la crèche ou encore le transport scolaire plus accessibles.

L'importance de l'école pour l'avenir de nos jeunes est incontestable. C'est ici que leur identité se forme, que leurs centres d'intérêt sont encouragés et que les bases de leur avenir sont posées. Nous nous engageons donc à créer un espace où chaque enfant peut s'épanouir librement et où ses besoins individuels sont pris en compte.

L'année dernière, nous avons organisé ensemble un concours de dessin. Vous deviez y représenter votre cour de récréation idéale. Ce fut un réel plaisir de voir toute l'inventivité et la créativité que vous avez mises dans ce projet. Une chose est claire – et cela ressortait nettement de vos dessins – vous souhaitez tous une cour de récréation plus verte, plus proche de la nature, avec de nombreux jeux pour petits et grands.

An eppes ass kloer, a war och kloer raus ze gesinn, dir wënscht iech all, ee méi gréngen, naturfrëndlechen Schoulhaff mat ville Spiller vir grouss a kleng.

Zesumme mat engem Bureau d'Etude an dem Schoulcomité sinn mir am gaangen, een neie Schoulhaff auszeschaffen.

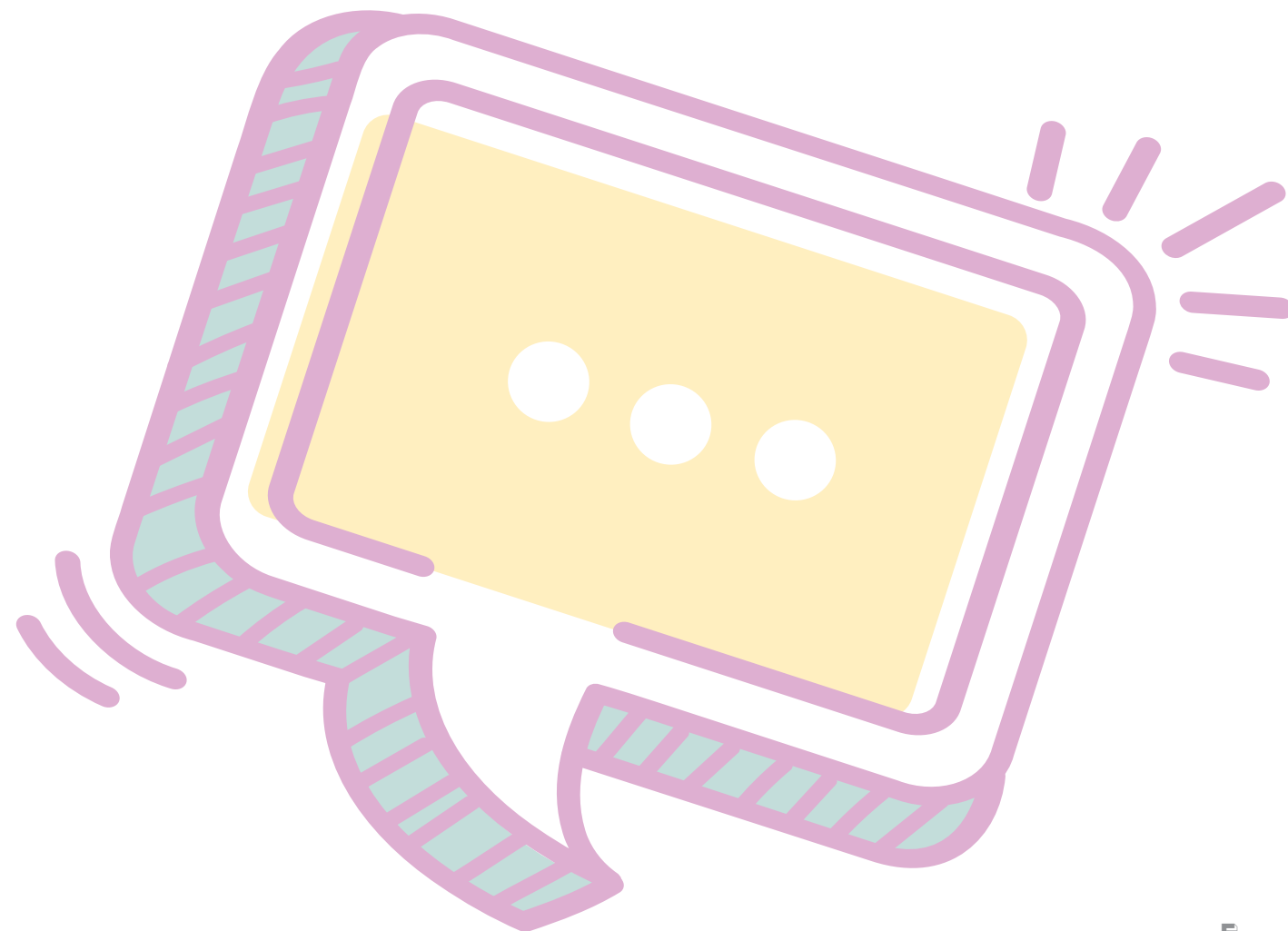
Ech wënschen de Kanner, den Elteren, dem Léierpersonal, den Educatricen an Educateuren souwéi dem Gemengepersonal en erfollegräiche Start an e flott a liewegt neit Schouljoer.



Mirko Martellini
Buergermeeschter/Bourgmestre

Avec un bureau d'études et le comité scolaire, nous travaillons actuellement à l'élaboration de cette nouvelle cour de récréation.

Je souhaite à tous les enfants, aux parents, au personnel enseignant, aux éducatrices et éducateurs, ainsi qu'au personnel communal une excellente rentrée et une nouvelle année scolaire pleine de vie et de belles expériences.



SCHOULUFANK 25/26

RENTREE DES CLASSES 25/26

D'SCHOUL FÄNKT UN

Méindes, de **15. September 2025**, ass den éischte Schouldag.

D'Schoul fänkt um 7.50 un an dauert moies bis 12.00. Mëttes ass och Schoul vu 14.00 bis 15.50.

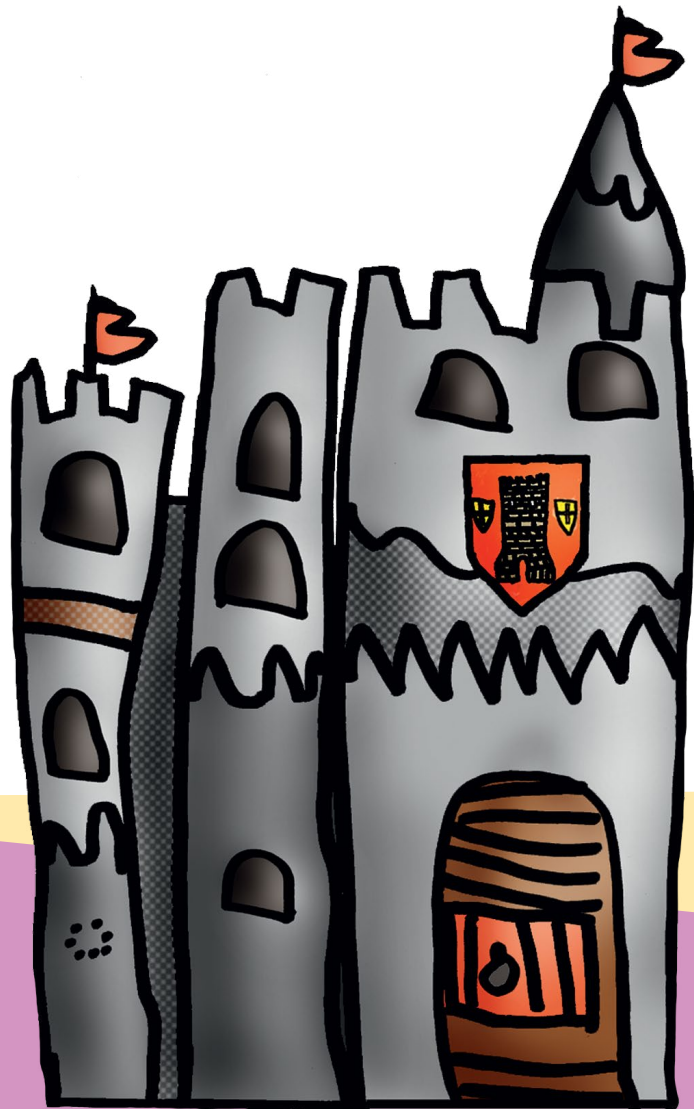
De Schoultransport an och d'Maison Relais funktionéieren normal ab dem éischte Schouldag.

REPRISE DES COURS

Le lundi, **15 septembre 2025**, jour de la reprise des classes, l'école commencera à 7h50.

Les cours auront lieu jusqu'à 12h00. L'après-midi il y aura aussi école de 14h00 à 15h50.

Les services de la Maison Relais ainsi que le transport scolaire fonctionneront normalement à partir du premier jour de classe.



SCHOULZÄITEN

HORAIRES DES CLASSES

CYCLE 1

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:40 - 7:50	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance
7:50 - 8:10	appui	appui	appui	appui	appui
8:10 - 12:00	cours	cours	cours	cours	cours
12:00 - 12:10	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance
13:50 - 14:00	surveillance	-	surveillance	-	surveillance
14:00 - 15:50	cours	-	cours	-	cours
15:50 - 16:00	surveillance	-	surveillance	-	surveillance

CYCLE 2-4

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:40 - 7:50	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance
7:50 - 12:00	cours	cours	cours	cours	cours
12:00 - 12:10	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance	surveillance
13:50 - 14:00	surveillance	-	surveillance	-	surveillance
14:00 - 15:50	cours	-	cours	-	cours
15:50 - 16:00	surveillance	-	surveillance	-	surveillance

SCHOULTRANSPORT

Fir datt de Schülertransport, dee vun der Fielser Gemeng organiséiert gëtt, zur gréisster Zefriddenheet funktionéiere kann, biede mer lech, Är Kanner op follgend Reegelen opmierksam ze maachen:

- 1. D’Kanner musse während der Dauer vum Transport sëtze bleiwen.
- 2. De Schoulsak muss ënnert dem Sëtz verstaut ginn. Et ass net erlaabt, de Schoulsak um Réck ze halen.
- 3. Et ass verbueden, am Bus ze jäizen an déi aner Kanner ze stoussen.
- 4. D’Kanner müssen dem Buschauffer an dem Begleedpersonal am Bus follegen.
- 5. D’Kanner sollen oppassen, datt de Bus propper bleift. Dowéinst ass et och verbueden, am Bus z’iessen an ze drénken.
- 6. Et ass erlaabt, e Ball mat an de Bus ze huelen, wann dësen an enger Tut transportéiert gëtt.
- 7. De Bus ass mat Gurten ausgestatt, also müssen d’Kanner dës och undoen.

Wann e Kand dës Reegelen net respektéiert, dann informéiert de Buschauffer oder d’Busbegleeder d’Elteren. D’Léierpersonal gëtt och informéiert.

Jee nodeem, wat virgefall ass, kann d’Gemeng e Kand während enger bestëmmter Dauer vum Bus-transport ausschléissen. An dësem Fall kréien d’Elteren an den Enseignant e Bréif vun der Gemeng, wou si iwwert dës Schrëtt informéiert ginn. D’Eltere müssen dann dofir suergen, datt hiert Kand an d’Schoul kënnt.



TRANSPORT SCOLAIRE

Pour que le transport scolaire organisé par la commune de Larochette puisse fonctionner correctement et en toute sécurité, nous vous prions de bien vouloir rendre attentif votre enfant aux règles suivantes :

- 1. Les enfants doivent rester assis pendant toute la durée du transport scolaire.
- 2. Les cartables doivent être rangés sous les sièges. Il n’est pas permis de s’asseoir avec le cartable adossé contre le siège.
- 3. Il est interdit de crier dans le bus et de pousser les autres enfants.
- 4. Les enfants doivent respecter et suivre les directives du personnel surveillant et du chauffeur de bus.
- 5. Les enfants doivent respecter la propreté des sièges. Ainsi, il est interdit de manger et de boire pendant le trajet.
- 6. Il est permis d’emmener des ballons de foot dans le bus, sous condition qu’ils soient transportés dans un sac ou un filet.
- 7. Le bus est équipé de ceintures de sécurité, le port de celles-ci est obligatoire.

En cas de non-respect de ces règles, le personnel surveillant ou le chauffeur de bus contacteront les parents de l’élève. Le titulaire de l’élève en sera aussi informé.

Selon la gravité des faits, la commune pourra exclure l’enfant du transport scolaire pendant une certaine durée. Les parents et le titulaire de classe seront informés par écrit par la commune de la mesure disciplinaire décidée.

Dans ce cas, les parents devront eux-mêmes organiser le déplacement de leur enfant vers l’école.

SCHOULTRANSPORT - AUERZÄITEN
TRANSPORT SCOLAIRE - LES HORAIRES

ALLER MATIN		ALLER APRÈS-MIDI	
Chapelle Ernzen	07h30	Chapelle Ernzen	13h43
Plateau Ernzerberg	07h35	Plateau Ernzerberg	13h48
Arrêt Distelfeld	07h38	Arrêt Distelfeld	13h51
Arrêt Manzebaach	07h43	Arrêt Manzebaach	13h55
École fondamentale	07h45	École fondamentale	13h58
RETOUR MIDI		RETOUR APRÈS-MIDI	
École fondamentale	12h05	École fondamentale	16h00
Arrêt Manzebaach	12h08	Arrêt Manzebaach	16h03
Chapelle Ernzen	12h11	Chapelle Ernzen	16h06
Plateau Ernzerberg	12h16	Plateau Ernzerberg	16h11
Arrêt Distelfeld	12h19	Arrêt Distelfeld	16h14

D’Surveillance am Schoulbus gëtt vum Personal aus der Maison Relais assuréiert. Bei Froe kënnt Dir lech un d’Surveillante Madamm Fabienne MESEN wenden um 691 470 699.

La surveillance du bus scolaire sera assurée par le personnel de la Maison Relais. En cas de besoin veuillez contacter la surveillante Mme Fabienne MESEN au 691 470 699.



KISS & GO

E "Kiss&Go" System ass op der Plaz fir d'Surveillance vun de Kanner virun an no der Schoulzäit ze erliichteren. D'Konditiounen sinn:

1. Moies um 7:50 däerfen d'Elteren hir Kanner an de Schoulhaff begleeden.
2. D'Eltere waarden um 12:00 a 15:50 ausserhalb vum Schoulhaff op hir Kanner.
3. Um 14:00 begleeden d'Elteren hir Kanner just bis bei d'Entrée vum Schoulhaff.
4. D'Eltere vun de Kanner aus dem Précoce, komme moies an am Nomëtteg duerch den Haff vum C1 a waarden um 12:00 an um 15:50 virun dësem Haff.
5. D'Educatrice vun der Maison Relais huelen d'Kanner, déi do ugemellt sinn, um 12:00 a 15:50 Auer am Schoulhaff of.

D'Surveillance, déi vun den Enseignanten organiséiert gëtt, funktionéiert am Schoulhaff vu 7:40 bis 7:50 a vun 13:50 bis 14:00 an um Parking beim Schoulbus vun 12:00 bis 12:10 a vun 15:50 bis 16:00.

Fir Uerdnung an e propperen Haff ze garantéieren, sinn Hënn do net erlaabt. Mir erënneren Iech och drun, datt et dem Gesetz no streng verbueden ass, um Schoulterrain an an der Ëmgéigend ze fëmmen.

KISS & GO

Un système « Kiss&Go » est en place afin de faciliter la surveillance des enfants avant et après les heures de classe. Les modalités sont les suivantes :

1. Le matin à 7h50, les parents sont autorisés à accompagner leurs enfants dans la cour de l'école.
2. Les parents attendent leurs enfants en dehors de la cour de l'école à 12h00 et à 15h50.
3. À 14h00, les parents n'accompagnent leurs enfants que jusqu'à l'entrée de la cour.
4. Les parents des enfants qui fréquentent la classe du Précoce, entrent le matin et l'après-midi par la cour du C1 et attendent leurs enfants à 12h00 et à 15h50 devant la cour du C1.
5. Les éducateurs/éducatrices de la Maison Relais rassemblent les enfants, qui sont inscrits dans la Maison Relais, dans la cour de l'école à 12h00 et à 15h50.

Une surveillance organisée par les enseignants fonctionne dans la cour de l'école de 7h40 à 7h50 et de 13h50 à 14h00 et aux alentours du bus scolaire, de 12h00 à 12h10 et de 15h50 à 16h00.

Pour garantir l'ordre et la propreté dans la cour les chiens sont interdits d'y accéder. Nous vous rappelons également que d'après la loi il est strictement interdit de fumer dans la cour de l'école ainsi que dans les alentours.

SÉCHERE SCHOULWEE

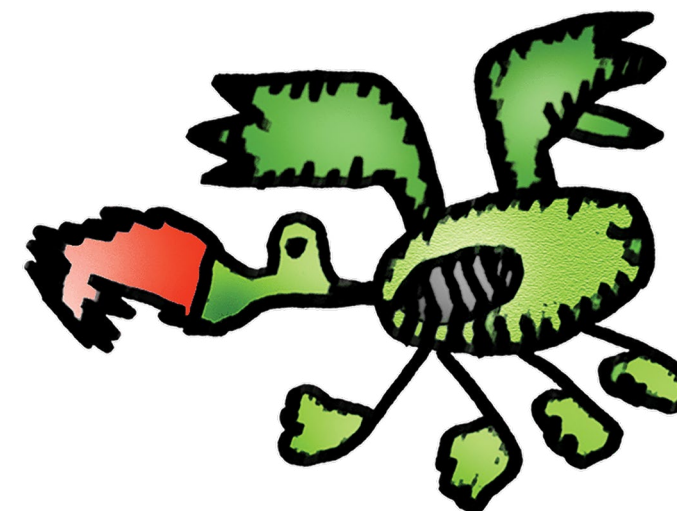
Wann ech zu Fouss an d'Schoul ginn, haalen ech mech un dëss Reegelen:

1. Ech ginn ëmmer op der sécherer Säit vum Trottoir, wäit ewech vun der Strooss.
2. Ech gi beim Zebraträifen iwwert d'Strooss: Ech kucke fir d'éischt no lénks, dann no riets, an dann nach emol no lénks éier ech iwwert d'Strooss ginn. Ech ginn iwwert d'Strooss, wa keen Auto kennt oder en stoe bleift fir mech laanscht ze loossen.
3. Ech gi bei enger roudere Luucht iwwert d'Strooss: bei Rout bleiwen ech stoen, bei Gréng kann ech iwwert d'Strooss goen. Ech passen dobäi awer ëmmer gutt op.
4. Fir dass d'Autofuerer mech gutt am Däischtere gesinn, passen ech meng Kleedung un:
 - > hell Kleeder
 - > reflektéierend Bännercher op meng Kleeder
 - > reflektéierend Bännercher oder Blinki op mengem Schoulsak
 - > eng Sécherheetsveste.

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ

Si je vais à pied à l'école, je respecte les règles suivantes :

1. Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
2. Je traverse la route au passage pour piétons : je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue. Je traverse la route seulement si je ne vois pas de voiture ou si elle s'arrête pour me laisser passer.
3. Je traverse la route au feu de signalisation : si le feu est rouge, je dois m'arrêter. Si le feu est vert, je peux traverser la route. Je reste toujours attentif.
4. Pour que les automobilistes puissent m'apercevoir plus aisément dans le noir, je porte :
 - > des vêtements clairs
 - > des bandes réfléchissantes sur mes vêtements
 - > des bandes réfléchissantes ou un Blinki sur mon cartable
 - > un gilet de sécurité.



SCHOULFLICHT

1. Nom Artikel 7 aus dem Gesetz vum 6. Februar 2009 betreffend d'Schoulflucht, muss all Kand, dat zu Lëtzebuerg wunnt a virum 1. September 4 Joer al ass, dat Schouljoer ageschoult ginn. Des Schoulflucht dauert wéinstens 12 Joer.
2. Op Ufro vun den Elteren an no Geneemegung vum Gemengerot kann dës Aschoulung am 1. Zyklus ëm 1 Joer zrëckversat ginn, wann de Gesondheitszoustand oder den Entwécklungsstand vum Kand dëst justifizéiert. D'Elteren adresséieren dee Moment eng Ufro mat engem Certificat vun engem Kannerdokter un d'Gemeengeverwaltung.
3. All d'Kanner, déi net do, wou se ugemellt sinn, an d'Schoul ginn, mussen vun hiren Eltere spéitstens 8 Deeg no Schoulufank bei der Gemeindeverwaltung ofgemellt ginn. D'Eltere müssen e Certificat areeche, dee beweist, datt d'Kand an enger anerer Schoul ageschriwwen ass.

GRONDSCHOUL

Déi ëffentlech Grondschoul ass fir Kanner vun 3 bis 11 Joer. Dës 9 Schouljore sinn a 4 Léierzyklen opgedeelt. All Kand, dat zu Lëtzebuerg wunnt a bis den 1. September 4 Joer huet, muss an d'Grondschoul. Den Zyklus 1 besteet aus dem Precoce (3 bis 4 Joer) an dem Préscolaire (4 bis 5 Joer), woubäi de Precoce fakultativ ass. D'Zyklen 2 bis 4 (6 bis 11 Joer) entsprechen der fréierer Primärschoul.

OBLIGATION SCOLAIRE

1. Conformément à l'article 7 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire, tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre doit commencer sa scolarisation cette année scolaire. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.
2. A la demande des parents et sur autorisation du conseil communal, l'admission au premier cycle de l'enseignement fondamental peut être différée d'une année si l'état de santé ou si le développement physique ou intellectuel de l'enfant justifie cette mesure. Les parents adressent leur demande à l'administration communale en y joignant un certificat établi par un pédiatre.
3. Pour les enfants résidents en âge scolaire qui ne fréquentent pas une classe dans la commune, les parents devront en informer sans délai et au plus tard 8 jours après le début des cours l'administration communale, en remettant obligatoirement un certificat d'inscription scolaire.

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

L'école fondamentale publique accueille les enfants de 3 à 11 ans. Elle comprend neuf années de scolarisation réparties sur quatre cycles d'apprentissage. Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l'école fondamentale. Le cycle 1 comprend une première année facultative : l'éducation précoce (3 à 4 ans) et l'éducation préscolaire (4 à 5 ans). Les cycles 2 à 4 (6 à 11 ans) correspondent à l'enseignement primaire.

ASCHREIWUNG AN DEN ZYKLUS 1.0 - DE PRECOCE

D'Aschreiwung vun Ärem Kand an de Precoce ass fakultativ a fënnt am Fréijoer virum Ufank vum Schouljoer statt. D'Eltere vun de concernéierte Kanner kréien e Brëif mat engem Umeldungsformular vun der Gemeindeverwaltung. Eemol ugemellt, soll d'Participatioun reegelméisseg a nom gewielten Zäitplang sinn.

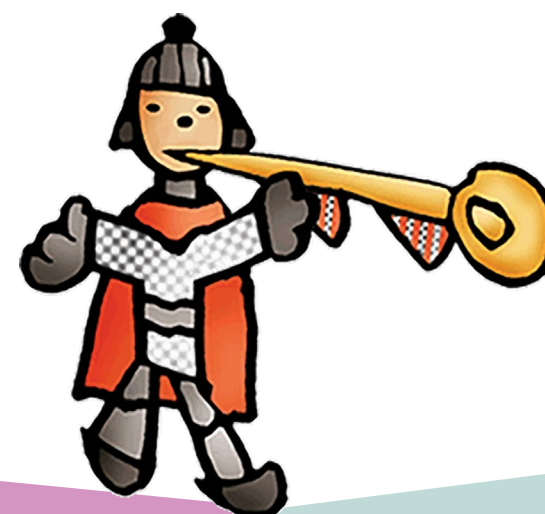


Nëmme Kanner, déi den 1. September vum aktuelle Joer den Alter vun 3 Joer erreecht hunn, si berechtegt fir an de Precoce.

Wat sinn d'Virdeeler vum Precoce?

Äert Kand léiert mat anere Kanner ze kommunizéieren an ze spillen (Sozialiséierung) souwéi sech an der Lëtzeburgerger Sprooch auszredrücken a seng kreativ Fäegkeeten ze entwéckelen.

All Kand, dat virum 1. September vum aktuelle Joer den Alter vu 4 Joer erreecht huet, kënnt an den Zyklus 1.1. Ab 4 Joer ass d'Schoul obligatoresch. Äert Kand gëtt automatesch an der Schoul ugemellt, déi Ärem Wunnsätz entsprécht.



MODALITÉS D'INSCRIPTION AU CYCLE 1.0 - PRÉCOCE

L'inscription de votre enfant à l'éducation précoce est facultative et se fait au printemps avant le commencement de l'année scolaire. Les parents des enfants concernés reçoivent un courrier contenant un formulaire d'inscription de la part de l'administration communale. Une fois inscrit, la fréquentation devra se faire d'une façon régulière suivant l'horaire choisi.



Seulement les enfants ayant atteint l'âge de 3 ans le 1er septembre de l'année en cours sont admissibles à l'éducation précoce.

Quels sont les avantages de la fréquentation de l'éducation précoce ?

Votre enfant apprend à communiquer et à jouer avec d'autres enfants (socialisation) ainsi qu'à s'exprimer en langue luxembourgeoise et à développer ses facultés créatrices.

Dès l'âge de 4 ans, l'école est obligatoire. Votre enfant est inscrit d'office à l'école qui correspond à votre lieu de résidence. Sont admissibles au cycle 1.1 tous les enfants ayant atteint l'âge de 4 ans avant le 1er septembre de l'année en cours.

VAKANZEN A SCHOULFRÄI DEEG

D'Schouljoer 2025/2026 fänkt Méindes de **15. September 2025** un a geet bis Mëttwochs de **15. Juli 2026**.

De Kalenner ass wéi follegt:

Allerhellegevakanz

Samschdeg 01.11.2025 - Sonndeg 09.11.2025

Kleeserchersdag (nëmmen fir d'Grondschoul)
06.12.2025

Chrëschtvakanz

Samschdeg 20.12.2025 - Sonndeg 04.01.2026

Fuesvakanz

Samschdeg 14.02.2026 - Sonndeg 22.02.2026

Ouschtervakanz

Samschdeg 28.03.2026 - Sonndeg 12.04.2026

Dag vun der Aarbecht

Freideg 01.05.2026

Europadag

Samschdeg 09.05.2026

Christi Himmelfahrt

Donneschdeg 14.05.2026

Päischtvakanz

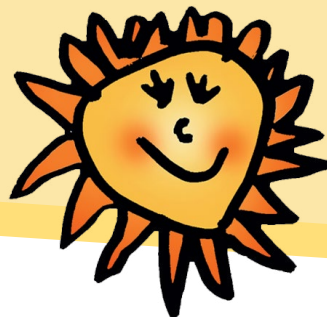
Samschdeg 23.05.2026 - Sonndeg 31.05.2026

Nationalfeierdag

Dënschdeg 23.06.2026

Summervakanz

Donneschdeg 16.07.2026 - Méindeg 14.09.2026



VACANCES ET JOURS FÉRIÉS

Pour l'année scolaire 2025/2026, l'année débute lundi **15 septembre 2025** et finit mercredi le **15 juillet 2026**.

Le calendrier est le suivant :

Congé de la Toussaint

samedi 01.11.2025 - dimanche 09.11.2025

Fête de Saint Nicolas

(concerne seulement les classes de l'enseignement fondamental)
06.12.2025

Vacances de Noël

samedi 20.12.2025 - dimanche 04.01.2026

Congé de Carnaval

samedi 14.02.2026 - dimanche 22.02.2026

Vacances de Pâques

samedi 28.03.2026 - dimanche 12.04.2026

Fête du travail

vendredi 01.05.2026

Journée de l'Europe

samedi 09.05.2026

Ascension

jeudi 14.05.2026

Congé de la Pentecôte

samedi 23.05.2026 - dimanche 31.05.2026

Fête nationale

mardi 23.06.2026

Vacances d'été

jeudi 16.07.2026 - lundi 14.09.2026

ABSENCEN, EXCUSEN AN DISPENSEN

All Absence muss an der Schoul bis 8h15 moies, respektiv bis 14h15 mëttes, gemellt ginn.

Mir bieten d'Elteren, all Rendez-vous beim Dokter ausserhalb vun der regulärer Schoulzäit ze huelen.

E Krankeschäin muss ab dem 3. Dag virgeluecht ginn.

Onentschëllegt Feelen, souwéi Feelen ouni valabele Grond, sinn Infraktiounen, déi dem Buergermeeschter musse weidergeleet ginn. Dësen informéiert dann d'Schouldirektioun.

Am Fall wou Äert Kand net um Schoulunterricht kann deelhuefen, kennt Dir dëse Modell vun Entschëllegung benotzen (QR Code).

Eng Dispens kann accordéiert ginn opgrond vun enger motivéierter Ufro vun den Elteren:

- A.** vum Enseignant fir een Dag maximal,
- B.** vum President vum Schoulcomité fir 2 bis 5 Deeg. Dës Ufro muss schrëftlech agereecht ginn.

Eng schrëftlech Ufro muss hei agereecht ginn:

 **Ana RIBEIRO**

Présidente du comité d'école

 21, rue de Medernach L-7619 Larochette

 ana.ribeiro@education.lu

Eenzeg valabel Motiver sinn Doudesfäll an der Famill oder Fäll vun héijer Gewalt. Ausser duerch d'Geneemegung vum Minister dierf d'Unzuel vun den Dispense pro Joer 15 Deeg net iwwerschreiden, dovunner héchstens 5 Deeg hannerteneen.

D'Léierpersonal huet kee Recht, eng Verlängerung vun de Vakanzen ze entschëllegen!

ABSENCES, EXCUSES ET DISPENSES

Toute absence doit être signalée à l'école avant 8h15 le matin, et avant 14h15 l'après-midi.

Les parents sont priés de demander tout rendez-vous chez un médecin en dehors de l'horaire scolaire.

Un certificat médical doit être présenté à partir du 3e jour d'absence.

Les absences non excusées et les absences sans motif valable constituent des infractions et sont signalées au bourgmestre qui informe à son tour le directeur de région.

Si votre enfant ne peut pas fréquenter l'école, vous pouvez utiliser le modèle d'excuse suivant (QR code).



Une dispense de fréquentation scolaire peut être accordée sur demande motivée des parents :

- A.** par l'instituteur pour une durée d'une journée ;
- B.** par le président du Comité d'école pour une durée entre 2 et 5 journées. Cette demande se fait sous forme écrite.

Les demandes écrites sont à adresser à l'adresse suivante.

Seuls motifs valables sont le décès d'un proche ou un cas de force majeure. Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances !

SURVEILLANCE

D'Léierpersonal vun der Schoul garantéiert eng Surveillance vun zéng Minutte jeeweils virun an no de Coursen. Ausserhalb vun dësen Zäite stinn d'Kanner, déi sech am Schoulhaff befannen, ënnert der Verantwortung vun den Elteren oder vun der Maison Relais, wann si bei hinnen dee Moment ageschriwwe sinn.

E-BICHELCHEN

D'e-Bichelchen ass e virtuellen Agenda fir d'Hausaufgaben, d'Absencen an all aner Kommunikatioun oder Austausch.

Fir et ze benotzen, muss ee fir d'éischt d'App vum e-Bichelchen am App Store oder bei Google Play eroflueden.

Da muss een de Code, deem ee vum Enseignant krut, aginn an d'e-Bichelchen ass installéiert.

SURVEILLANCE

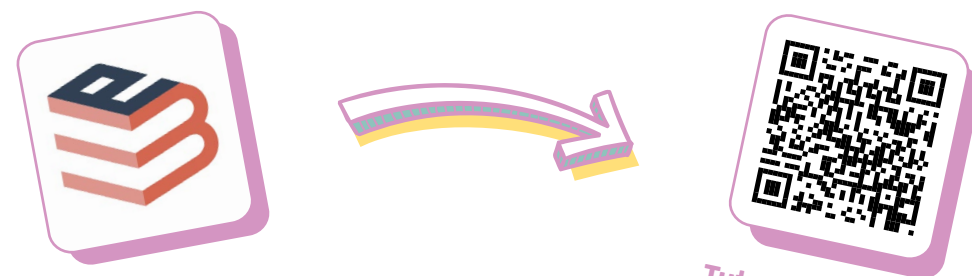
Une surveillance de dix minutes avant et après les cours est organisée par l'école. En dehors des heures de surveillance définies, les enfants se trouvant dans l'enceinte de l'école agissent sous la responsabilité de leurs parents ou de la Maison Relais, s'ils y sont inscrits à ce moment.

E-BICHELCHEN

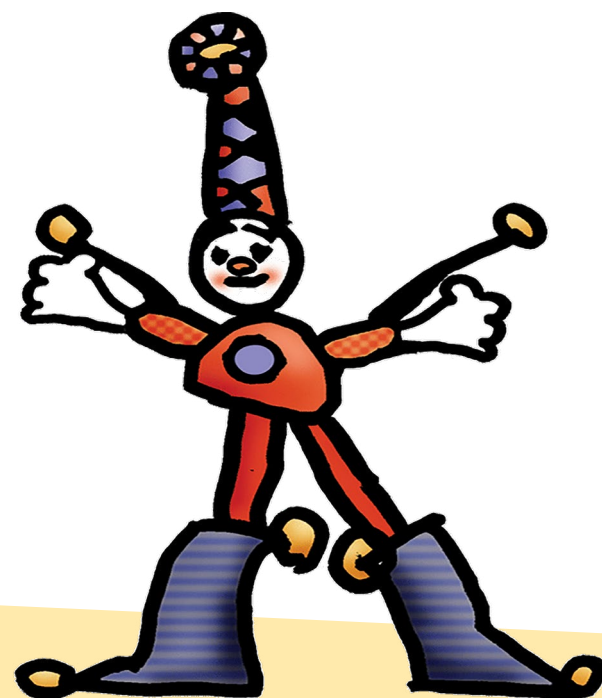
L'e-Bichelchen est un agenda virtuel pour les devoirs à domicile, les absences ou toutes autres communications et échanges.

Pour l'utiliser, il faut tout d'abord télécharger l'application e-Bichelchen dans l'App Store ou chez Google Play.

Une fois le code reçu par l'enseignant saisi, l'e-Bichelchen est correctement installé.



Tutorial fir Elteren
Tutoriel pour parents



ADRESSEN A KONTAKTER ADRESSES ET CONTACTS

Direction de l'enseignement fondamental - Région Mersch

Alain REEFF
Directeur

Siège principal Mersch

5, rue des Près L-7561 Mersch

Annexe Bissen

22, ZAC Kléngbousbiérg L-7795 Bissen

24 75 58-10

direction.mersch@men.lu
secretariat.mersch@men.lu

Administration Communale de Larochette

33, chemin J.-A. Zinnen
L-7626 Larochette

83 70 38

École fondamentale Cycles 1-4

Ana RIBEIRO
 87 80 05-33
(pendant les heures scolaires)
 ana.ribeiro@education.lu

École fondamentale de Larochette

87 80 05

Surveillance du bus

Fabienne MESEN
 691 470 699

Maison Relais vun de Fielser Bidestëpp asbl

55, chemin J.-A. Zinnen
L-7626 Larochette

26 87 37-81

mrlarochette@youthhostels.lu

Filano

Plateau Birkelt L-7633 Larochette

Responsable hall omnisport :

Christian SCHULTÉ
 26 87 10

Responsable piscine :

Nancy WINTERSDORFF
 26 87 10-06

Médecine scolaire

Centre Médico-Social

17, rue de la Gare L-7535 Mersch
 32 58 20-1
 ligue@ligue.lu

Anja CECCATO
Infirmière en pédiatrie
 32 58 20-26/621 201 124

Simone KIEFFER
Assistante sociale
 32 58 20-21/621 201 296

Bicherbus

Rue Joseph Merten L-9257 Diekirch
 80 30 81
 www.bicherbus.lu
 bicherbus@bnl.lu

CHARTA

Eis Schoulcharta hëlleft, e gesond Schouklima ze schafen. Si enthält souwuel Rechter wéi och Flichten a soll all Member vun der Schoulgemeinschaft als Leetfuedem déngen, am Interêt vun engem gudde Schoulbetrib.



CHARTÉ

La charte scolaire nous aide dans un esprit de solidarité à créer un climat favorable à l'apprentissage, au travail et à la vie scolaire. Notre charte scolaire reprend les droits et les devoirs de tous les membres de la communauté scolaire et doit servir de guide pour tous, dans l'intérêt du bon fonctionnement de l'école.



KLASSEVERDEELUNG AN
ENSEIGNANTEN
RÉPARTITION DES CLASSES ET
ENSEIGNANTS

CYCLE 1



8		9	6
1.	Ana LOPES	Précoce	87 80 05-22
2.	Alexandra FERREIRA	Précoce éducatrice	-
3.	Sandra ACKELS	Précoce éducatrice	-
4.	Sandra LAHR	C1.1/C1.2	87 80 05-28
5.	Michèle KAUFFMANN	C1.1/C1.2	87 80 05-27
6.	Yana MINY	C1.1/C1.2	87 80 05-26
7.	Carmen RÜSING	Sproocheprojet	87 80 05-24
8.	Jeff WOHLFART	Sproocheprojet/Décharges	87 80 05-24
9.	Laure NICKELS	Décharges	-

CYCLE 2

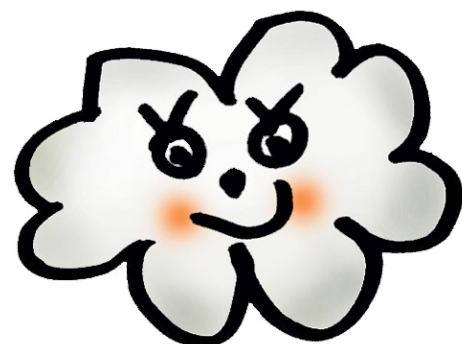


1.	Lisi RAUCHS	C2.1 groupe d'alphabétisation en langue française	87 80 05-32
2.	Cindy COSTA LAGE	C2.1 groupe d'alphabétisation en langue allemande	87 80 05-34
3.	Cindy ANTHON	C2.2 groupe d'alphabétisation en langue française	87 80 05-37
4.	Nora GIBÉRYEN	C2.2 groupe d'alphabétisation en langue allemande	87 80 05-39
5.	Lynn KOOB	Décharges	-

CYCLE 3



1.	Damien KÖNIG	C3.1 groupe d'alphabétisation en langue française	87 80 05-36
2.	Ana RIBEIRO	C3.1 groupe d'alphabétisation en langue allemande	87 80 05-33
3.	Claudine BERGER	C3.2	87 80 05-35
4.	Conny ELSÉN	C3.2/Décharges/Assistance en classe	87 80 05-35
5.	Jeff WOHLFART	Décharges	-
6.	Laure NICKELS	Décharges	-



CYCLE 4



1.	Mike WENNER	C4.1	87 80 05-42
2.	Pascale HOFFMANN	C4.2	87 80 05-23
3.	Claude BOCK	C4.2	87 80 05-29
4.	Laure NICKELS	Décharges	-

ACCUEIL



Jeff WOHLFART

À définir



ESEB - ÉQUIPE DE SOUTIEN DES ÉLÈVES À BESOINS ÉDUCATIFS SPÉCIFIQUES

D'ESEB-Diagnostik-Ekipp besteet aus Psychologen a Pädagogen an huet hire Sëtz zu Miersch am Gebai vun der Direktioun. Si huet als Aufgab, fir déi Kanner, déi si vum lokale Förderteam gemellt kréien, eng Diagnose opzestellen a Begleedungsmoossnamen auszeschaffen. Si stellt och de Kontakt zur *Commission d'inclusion* (CI) an de Kompetenzzentren hir.

D'Förderteam an der Fielser Schoul besteet aus enger I-EBS (*institutrice spécialisée dans la scolarisation des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques*) an enger Educatrice graduée. Am Sënn vun enger inklusiver Approche hunn si als Aufgab, Kanner mat spezifesch Bedürfnisser innerhalb vun der Schoul ze betreiën, si an hirer Klass ze ënnerstëtzen an ze fërderen. Si schaffen dobäi enk mam Léierpersonal zesummen a beroden d'Equppen aus deene verschiddenen Zyklen. Si stellen och de Kontakt mat der ESEB-Diagnostik-Ekipp hir, falls d'Begleedungsmoossnamen um lokalen Niveau keen zefriddestellend Resultat bréngen. Ausserdeem schaffen si mam *Service d'éducation et d'accueil* (SEA) zesummen fir och hei de Kanner mat spezifesch Bedürfnisser dat besch méiglecht Ëmfeld ze bidden.

L'équipe ESEB-Diagnostic est composée de psychologues et de pédagogues et est basée à Mersch dans le bâtiment de la Direction Régionale. Elle a pour mission de prendre en charge les enfants à besoins spécifiques ou particuliers lorsque les mesures de remédiation décidées au niveau local ne suffisent plus. Elle fait un premier diagnostic et prend contact avec la *Commission d'inclusion* (CI) et les centres de compétences.

L'équipe de soutien de l'école de Larochette est composée d'une *institutrice spécialisée dans la scolarisation des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques* (I-EBS) et d'une éducatrice graduée. En respectant une approche pédagogique inclusive, elles s'occupent des enfants à besoins au sein de l'école, les assistent dans leur classe et les aident à avancer dans leurs apprentissages. Elles collaborent avec le personnel enseignant et conseillent les équipes pédagogiques des différents cycles. Si les mesures de remédiation au niveau local n'ont pas de résultat satisfaisant, elles prennent contact avec l'équipe ESEB-Diagnostic. Elles collaborent également avec le personnel du *service d'éducation et d'accueil* (SEA) pour favoriser l'accueil des enfants à besoins spécifiques et particuliers.



Lis THIELLEN

Alexandra PALADINO

87 80 05-38



SCHOULCOMITÉ

COMITÉ D'ÉCOLE



Memberen/ Membres

- Sandra LAHR
(Cycle 1)
- Ana RIBEIRO
(Cycle 3)
- Cindy COSTA LAGE
(Cycle 2)
- Jeff WOHLFART



Seng Aufgaben:

- Eng Proposition fir d'Schoulorganisatioun ausschaffen;
- E PDS ausschaffen an u senger Bewäertung matschaffen;
- Eng Proposition fir de Gemegebudget, wat d'Schoul ubelaangt, ausschaffen;
- Eng Stellungnam huelen zu all Problemer, wat d'Schoul ugeet;
- Kucken, wat d'Schoul u Besoine fir d'Weiderbildung vun den Enseignanten huet;
- D'didaktescht an d'informatesch Material vun der Schoul verwalten;
- Beroden, ob déi verschidden didaktesch Materialien, déi an de Klassen agesat ginn, dem Schoulgesetz entsprechen.

De Schoulcomité aus der Fiels besteet aus 4 Leit. Si goufe vum gesamte Schoulpersonal gewielt an hiert Mandat huet eng Dauer vu 5 Joer.

Ses missions :

- Élaborer une proposition d'organisation scolaire ;
- Élaborer un Plan de Développement Scolaire (PDS) et participer à son évaluation ;
- Élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école ;
- Donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur laquelle la commission scolaire le consulte ;
- Déterminer les besoins en formation continue du personnel ;
- Organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école ;
- Approuver l'utilisation du matériel didactique conformément à la loi scolaire.

Le comité de l'école de Larochette se compose de 4 membres. Ils sont élus par les membres du personnel de l'école et leur mandat a une durée de cinq ans.

COORDINATEUREN

COORDINATEURS DE CYCLE



- Sandra LAHR
(Cycle 1)
- Lynn KOOB
(Cycle 2)
- Ana RIBEIRO
(Cycle 3)
- Claude BOCK
(Cycle 4)

De Coordinateur vum Zyklus mécht d'Koordinationsaufgaben a vertritt d'Equipe vun engem Zyklus beim Schoulcomité, den Elteren, bei der Equipe multiprofessionnelle a beim sozio-pädagogische Personal.

E fërdert d'Zesummenaarbecht tëscht Membere vun engem Zyklus a suergt fir d'Striewen no Kontinuitéit a Kohärenz am Schülerlère.

Hie rëfft Versammlunge vum Zyklus an, setzt den Ordre du jour fest, dirigiert d'Versammlungen an dokumentéiert déi ugehoill Entscheedungen.

Le coordinateur de cycle assure les tâches de coordination et représente l'équipe d'un cycle d'apprentissage auprès du comité d'école et auprès des parents, auprès de l'équipe multiprofessionnelle et du personnel qui assure l'accueil socio-éducatif.

Il promeut la coopération entre les membres de l'équipe pédagogique d'un cycle et assure la recherche de la continuité et de la cohérence des apprentissages des élèves.

Il convoque les réunions de l'équipe pédagogique du cycle d'apprentissage. Il fixe l'ordre du jour, dirige les réunions et documente les décisions adoptées.

DIREKTION VUN DER GRONDSCHOUL - REGION 12 MIERSCH DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL - RÉGION 12 MERSCH

D'Direktion vum Enseignement fondamental Region 12 (Miersch) besteet aus engem Direkter an zwee Sous-Direkteren.

Den Direkter huet d'Funktioun als hierarchesche Chef vum Léierpersonal souwéi vum sozio-educativen an administrative Personal. Hie representéiert de Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend an der Region a a suergt fir en direkte Lien tëscht dem Ministère an de lokale Schoulen.

D'Direktiounsekip suergt fir ee gudde Fonctionnement vun de Schoulen an der Region. Siwwerhëlt d'administrativ Gestéioun, assuréiert de pedagogesche Suivi a begleet d'Personal an hirer beruflecher Praxis. Zousätzlech spillt sieng zentral Roll an der Kommunikatioun a Vernetzung mat de verschiddene Partner aus dem schoulesche Kontext.

Ee vun de Sous-Direktere këmmt sech ëm déi schoulesch Inklusioun. Hie presidéiert d'Inklusioonskommissioun a koordinéiert d'Ënnerstëtzung fir Schüler mat spezifesche Besoinen, fir hinnen eng Betreierung ze bidden, déi un hir individuell Bedierfnesser ugepasst ass.

Dës Organisatioun erméiglecht et, op déi verschidde Besoinen vun de Schüler anzegoen an d'Léierpersonal z'ënnerstëtzen, wärend se eng efficace administrativ Gestéioun an eng fléissend Kommunikatioun mat allen implizéierten Acteuren am Educatiounssektor garantéiert.

La Direction de l'enseignement fondamental région 12 (Mersch) est composée d'une équipe dirigeante réunissant un directeur et deux directeurs adjoints.

Le directeur assure la fonction de chef hiérarchique pour le personnel enseignant, socio-éducatif et administratif. Il représente le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse dans la région, garantissant ainsi une liaison directe entre les écoles locales et le ministère.

L'équipe de direction veille au bon fonctionnement des écoles de la région. Elle prend en charge la gestion administrative, assure le suivi pédagogique et accompagne le personnel dans sa pratique professionnelle. Elle joue également un rôle clé dans la communication et le réseautage avec les différents partenaires du domaine scolaire.

L'un des directeurs adjoints est spécialement chargé de l'inclusion scolaire. Il préside la Commission d'inclusion (CI) et coordonne le soutien apporté aux élèves à besoins spécifiques, afin de leur offrir un encadrement adapté à leurs besoins.

Cette organisation permet de répondre aux besoins diversifiés des élèves et de soutenir efficacement le personnel éducatif, tout en garantissant une gestion administrative rigoureuse et une communication fluide avec toutes les parties prenantes du secteur éducatif.



Alain REEF
(Directeur)



Marc JACOBY
(Directeur adjoint)



Mike HECKER
(Directeur adjoint)

Kontakt/Contact

- ✉ secretariat.mersch@men.lu
direction.mersch@men.lu
- 🌐 www.diref12.lu
- 📞 24 75 58-10

Direction de l'enseignement fondamental - Région Mersch

- Siège principal Mersch :**
 - 📍 5, rue des Près L-7561 Mersch
- Annexe Bissen :**
 - 📍 22, ZAC Kléngbousbiérg L-7795 Bissen



INSTITUTRICES SPÉCIALISÉES EN DÉVELOPPEMENT SCOLAIRE (I-DS)

D'Missioun vum Léierpersonal, dat op Schoul-entwécklung spezialiséiert ass:

- D'Schoulen encouragéiere fir innovativ Léierpraktiken ëmzesetzen, déi nëtzlech si fir d'Léieren ze verbessern, an och zu hirer Verbreedung am Kader vum Schoulentwécklungsplang (PDS) bäizedroen;
- Dem President vum Schoulcomité oder sengem Delegéierte bei der Koordinatioun vun der Entwécklungsarbeit, der Ausschaffung, der Ëmsetzung an der Evaluatioun vum PDS ze hëllefen;
- De regionale Schouldirekter iwwert de Fortschritt vum PDS um Lafenden halen;
- D'Enseignanten ënnerstëtzen, déi personaliséiert Hëllef bei hirer pedagogescher Aarbecht ufroen.

ÉQUIPE I-DS



Sophie HAMELLE



Anne STRAUS

Kontakt/Contact

- 👤 **Sophie HAMELLE**
✉ sophie.hamelle@ifen.lu
- 👤 **Anne STRAUS**
✉ anne.straus@ifen.lu

Les missions de l'instituteur spécialisé en développement scolaire :

- Encourager les écoles à mettre en œuvre des pratiques pédagogiques innovantes et utiles à l'amélioration des apprentissages, ainsi que de contribuer à leur diffusion dans le contexte du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS).
- Prêter assistance au président du comité d'école ou de son délégué dans la coordination des travaux d'élaboration, de rédaction, d'implémentation et d'évaluation du PDS.
- Tenir le directeur de région au courant sur l'avancement du PDS.
- Soutenir les enseignants qui demandent une assistance personnalisée dans leur travail pédagogique.

INSTITUTEUR SPÉCIALISÉ EN COMPÉTENCES NUMÉRIQUES (I-CN)



Carlo THIMMESCH

✉ carlo.thimmesch@ifen.lu

Medie verstoen a mediekompetent ginn - den i-CN an der Fielser Schoul

Als i-CN (instituteur spécialisé en compétences numériques) ënnerstëtzen ech d'Fielser Schoul bei der Entwécklung a Fërderung vun digitale Kompetenzen – eng wichteg Aufgab an enger Welt déi ëmmer méi digital gëtt.

Meng Haaptaufgabe bestinn doranner, de Schüler, de Schülerinnen an hiren Enseignante ganz konkret beim kompetente, kreativen a verantwortungsvolle Gebrauch vun digitale Medien ze hëllefen a stinn hinnen dofir als Ressource zur Verfügung.

Déi vill Projeten, Iddien a Konzepter, déi an alle Cycle entstinn, sinn e gutt Zeechen, datt d'Ekipp dem Asaz vun digitale Medie ganz oppen a positiv géintwärt steet a weess wat d'Schüler an d'Schülerinne brauchen. An deem Sënn entwéckele mir en nohaltegt Mediekonzept, dat net nëmmen déi digital Infrastruktur, mee och d'Interesse an d'Besoinen vun der ganzer Schoulgemeinschaft berücksichtegt wäert.

Nieft den Aktivitéite mat de Kanner an den Enseignanten, kann ech als Mediepedagog zousätzlech och Input op Elterenowenter ginn, resp. d'Elterevertreter an d'Gemenge beroden, wéi een all Schoulpartner op déi digital Erausforderunge virbereede kann. Zanter fënnef Joer ënnerstëtzen ech déi 9 Schoulen aus der Regionaldirektioun 12 an dee ganz positive Feedback weist, wéi wichteg Schoulentwécklung am Beräich vun den digitale Medien ass.

Utiliser les médias de manière responsable et devenir compétent dans leur usage – l'i-CN à l'école de Larochette

En tant qu'i-CN (instituteur spécialisé en compétences numériques), je soutiens l'école de Larochette dans le développement et la promotion des compétences numériques – une mission essentielle dans un monde de plus en plus numérique.

Ma tâche principale consiste à aider de manière concrète les élèves et leurs enseignants à utiliser les médias numériques de manière compétente, créative et responsable, et à me tenir à leur disposition en tant que ressource précieuse. Ce travail est fondamental, car il prépare les enfants dès aujourd'hui aux exigences et opportunités du monde de demain. Former des élèves compétents dans le domaine du numérique, c'est leur donner les clés pour devenir des citoyens actifs, critiques et autonomes dans une société en constante évolution.

Les nombreux projets, idées et concepts qui émergent dans tous les cycles témoignent de manière positive de l'ouverture de l'équipe pédagogique à l'intégration des médias numériques, et de sa compréhension des besoins actuels et futurs des élèves. Dans cet esprit, nous développons un concept durable qui prendra en compte non seulement l'infrastructure numérique, mais aussi les intérêts et besoins de l'ensemble de la communauté scolaire.

En plus des activités avec les enfants et les enseignants, je peux également, en tant que pédagogue spécialisé dans les médias, intervenir lors de soirées pour parents, ou conseiller les représentants des parents et les communes sur la manière de préparer tous les partenaires scolaires aux défis du numérique. Depuis cinq ans, je soutiens les neuf écoles de la direction régionale 12, et les retours très positifs montrent à quel point le développement scolaire dans le domaine des médias numériques est important.

Et ass flott ze gesinn, datt d'Schoul an der Fiels um richtege Wee ass fir d'Kanner kompetent op d'Eraus-fuerderunge vum 21. Joerhonnert virzebereeden an ech freeë mech op e gudden Echange a vill nei Projeten.

Il est réjouissant de constater que l'école de Laro-chette est sur la bonne voie pour équiper les enfants des compétences essentielles du 21e siècle. Je me réjouis d'un échange constructif et de nombreux nouveaux projets.

SCHOULKOMMISSION COMMISSION SCOLAIRE

D'Missioun vun der Schoulkommissioun ass:

- Virschléi ze koordinéiere betreffend der Organi-satioun vun der Schoul an de Schoulent-wécklungspläng an dem Gemengerot en Avis ze proposéieren;
- e Suivi ze assuréiere vun der Ëmsetzung vun der Schoulorganisatioun an de Schoulentwécklungs-pläng wéi och vum *plan d'encadrement périsco-laire (PEP)*;
- Ausserschoulesch Ënnerstëtzungsmoosnamen ze fërderen duerch d'Informatioun, den Aus-tausch an d'Concertatioun tëscht den Elteren, dem Schoulpersonal an dem Personal aus de Servicer an Organisatiounen, déi ausserhalb vun der normaler Schoulzäit Betreierung ubidden;
- en Avis ze formuléieren iwwer d'Rapporte vun der Agence fir d'Entwécklung vun der Educatiouns-qualitéit an de Schoulen an de Schäfferot drop opmierksam ze maachen, wat d'Kommissioun fir d'Interesse vun der Grondschoul sënnvoll hält;
- en Avis ze formuléieren iwwer Propositione betreffend dem Schoulbudget;
- un der Entwécklung vum Design, Bau oder vun der Transformatioun vu Schoulgebaier deelzehuelen.

Sans préjudice des attributions prévues dans d'autres articles, la Commission scolaire a pour mission :

- De coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et les plans de développement scolaire et de proposer un avis au Conseil communal ;
- De faire le suivi de la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de développement scolaire ainsi que du *plan d'encadrement périscolaire (PEP)* ;
- De promouvoir des mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre les parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal ;
- D'émettre un avis sur les rapports établis par l'Agence pour le Développement de la qualité de l'enseignement dans les écoles et de porter à la connaissance du Collège des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ou préjudiciable aux intérêts de l'enseignement fondamental ;
- D'émettre un avis sur les propositions concernant le budget des écoles ;
- De participer à l'élaboration de la conception, de la construction ou de la transformation des bâtiments scolaires.

Memberen vun der Schoulkommissioun/ Membres de la Commission scolaire

Mirko MARTELLINI
Président

Myriam MARTINS MENDES
Membre

Liz HEINTZ
Membre

Bruno BRUNETTI
Membre

Melissa RIBEIRO GONCALVES
Membre

Ana RIBEIRO
Présidente du Comité d'école

Cindy COSTA LAGE
Membre du Comité d'école

Dorothée SCHNEIDER
Représentante des parents d'élèves

Claudine RIBEIRO
Représentante des parents d'élèves

Annette SCHLOESSER
Chargée de direction de la Maison Relais

Alain REEFF
Directeur de l'enseignement fondamental

ELTEREVERTRIEDER REPRÉSENTANTS DES PARENTS

D'Aufgabe vun den Elterevertrieder

- D'Virschléi vum Schoulcomité betreffend der Schoulorganisatioun an dem PDS diskutéieren, weiderentwéckelen a Verbesserungsvirschléi maachen;
- Gemeinsam Veranstaltungen a Versammlunge mat verschiddene Schoulpartnerorganiséieren;
- Virschléi maachen, déi d'Schoulliewe betreffen.

Les missions des représentants des parents

- Discuter, compléter et développer la proposi-tion d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le Comité d'école ;
- Organiser des réunions et manifestations com-munes avec les partenaires de l'école ;
- Formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Léif Elteren,

am Hierscht fannen déi nei Walen fir d'Eltere-vertrieder statt. Et wir flott wa mir engagéiert Member fannen géifen fir dat neit Mandat.

Chers parents,

Les prochaines élections des représentants des parents d'élèves auront lieu cet automne. Nous serions heureux de pouvoir compter sur des membres engagés et motivés pour ce nouveau mandat.

ELTEREVEREENEGUNG

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE DE LAROCLETTE



D'Elterevereenegung aus der Fiels organisiert verschidde Fester a schoulesch, souwéi ausser-schoulesch, Aktivitéiten an Zesummenaarbecht mat den Enseignanten (Coupe scolaire mam Zyklus 4, Schoulfest...) a si bedeelegen sech, sou wäit et méiglech ass, u Finanzementer vun Ausflich, Aktivitéiten a schoulesche Projeten.

L'association des parents d'élèves de Larochette organise des manifestations et activités scolaires et parascolaires en collaboration avec les enseignants (organisation de la coupe scolaire pour le cycle 4, organisation de la fête scolaire,...) et contribue, dans la mesure du possible, au financement de manifestations, activités ou projets scolaires.

SOZIALAARBECHTERIN

ASSISTANTE SOCIALE



D'Sozialaarbechterin bei der Ligue Médico-Sociale ass Deel vum Service vun der Schoulmedezin.

D'Schoulgesondheetsteam besteet aus Schoul-dokteren, Infirmiëren a Sozialaarbechter (AS) oder *Assistentes d'hygiène sociale* (AHS).

De soziale Volet gëtt vun enger Assistante d'hygiène sociale (AHS) oder Sozialaarbechterin (AS) assuréiert.

D'Zilpopulatioun ass all Schüler, deem am Enseignement fondamental ass, deem seng kierperlech, geeschteg oder sozial Entwécklung schéngt menacéiert ze sinn.

L'assistante sociale à la Ligue Médico-Sociale fait partie du service de la médecine scolaire.

L'équipe de santé scolaire est composée de médecins scolaires, infirmières (en pédiatrie) et *assistentes sociales* (AS) ou *assistentes d'hygiène sociale* (AHS).

Le volet social est assuré par un(e) assistant(e) d'hygiène social(e) (AHS) ou assistant(e) social(e) (AS).

Population cible

Tout élève fréquentant l'enseignement fondamental, dont le développement physique, mental ou social semble être menacé.

D'Ufro

Beispiller vu Problemer

- Heefeg Absencen
- Onreegelméisseg/spéit Participatioun vu Coursen
- Verdacht op psycheschen a kierperleche Mëssbrauch
- Verdacht vu Vernoléissegung
- Wann de Kanner hir Besoinen net respektéiert ginn
- Familiär a pädagogesch Problemer
- Verhalensproblemer vu psychologescher oder sozialer Hierkonft

Wee kann sech un eis wenden?

Kanner, Elteren, Enseignanten an all aner privat oder professionell Persoun, déi mam Wuelbefanne vun engem Schüler am Enseignement fondamental beschäftegt ass, kann sech un eis wenden.

Interventiounen

- D'Ufro analyséieren
- Jee no Situatioun intervenéieren
- D'Kand a Schwieregkeeten ënnerstëtzen
- Dem Kand mat senger Famill hëllefen
- D'Kontinuitéit vun der néideger Hëllef organiséieren, suivéieren an assuréieren fir d'Situatioun vum Kand sou vill wéi méiglech ze verbessern

 **Simone KIEFFER**
Assistante sociale
 32 58 20-21/621 201 296

La demande

Exemples de problèmes

- Absentéisme répété
- Fréquentation irrégulière/tardive des cours
- Suspicion de maltraitance psychique et physique
- Suspicion de négligence (hygiénique, vestimentaire, alimentaire, affective, scolaire, etc.)
- Non-respect des besoins des enfants
- Problèmes familiaux et éducatifs
- Problèmes comportementaux d'origine psychique ou sociale

Les demandeurs

Enfants, parents, enseignants et toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

Les interventions

- Analyser la demande
- Intervenir en fonction de la situation
- Soutenir l'enfant en difficulté
- Assister l'enfant dans sa famille
- Organiser, suivre et assurer la continuité des aides nécessaires afin d'améliorer au plus la situation de l'enfant



KANNERINFIRMIÈRE

INFIRMIÈRE EN PÉDIATRIE

Am Laf vun der Schoulzäit gëtt de Gesondheitszoustand vun Ärem Kand reegelméisseg duerch en Team vun der Schoulmedezin vun der Ligue Médico-Sociale iwwerwaacht. Dës Ënnersichunge ginn am Aklang mat de Bestëmmunge vum geännerte Gesetz vum 2. Dezember 1987 an dem Règlement grand-ducal vum 24. Oktober 2011 iwwer d'Schoulmedezin duerchgefouert.

An de Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 gëtt duerchgefouert:

1. d'Moosse vum Gewicht an der Gréisst
2. d'Ënnersichung vun enger Urinpruf
3. en Aentest
4. d'Iwwerpräiwung vun der Impfkaart
5. eng auditiv Bilanz
6. eng gesondheetlech Bilanz duerch de Schouldokter
7. eng sozial Bilanz

Déi Beobachtunge ginn am "Carnet médical" vum Kand festgehalten a vertraulich behandelt. D'Team vun der Schoulmedezin steet den Elteren zu all Moment zu Verfügung, fir Gesondheitsfroen oder Froen iwwert déi schoulesch a sozial Integratioun ze beäntweren.

De Schouldokter bitt keng Behandlung un. Wa Beobachtunge festgestallt ginn, déi eng méi genau medezinesch Iwwerpräiwung erfuerderen, ginn d'Eltere schrëftlech informéiert an opgefuerdert, hiren Hausdokter opzesichen.

 **Anja CECCATO**
 32 58 20-1
 anja.ceccato@ligue.lu

Au cours de la scolarité, l'état de santé de votre enfant est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue Médico-Sociale.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles :

1. prise du poids et de la taille
2. analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
3. examen sommaire de l'acuité visuelle
4. surveillance de la carte de vaccination
5. bilan auditif
6. bilan de santé réalisé par le médecin scolaire
7. bilan social

Les constatations médicales sont consignées dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité. L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et à l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera dressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance.

MAISON-RELAIS

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL

ÉQUIPE MAISON-RELAIS



Annette SCHLÖSSER



Jessica BEÇA



Maison Relais vun de Fielser Biddestëpp

-  **Annette SCHLÖSSER**
Chargée de direction de la Maison Relais
-  **Jessica BEÇA**
Chargée de direction de la Crèche et Bëschcrèche
-  **Maisy TURPEL**
Employée administrative

 55, chemin J.-A. Zinnen L-7626 Larochette
 26 87 38-81
 mrlarochette@youthhostels.lu



Gruppen:

D'Maison Relais betreit Kanner vun 3 Méint bis 12 Joer.

- Grupp Däreldeier: 3 Méint – 18 Méint
- Grupp Deckelsmouk: 18 Méint – 3 Joer
- Bëschcrèche: 2 – 4 Joer
- Grupp Kiewerlek: 3 – 6 Joer (Précocé & Zyklus 1)
- Grupp Flantermaus: 6 – 8 Joer (Zyklus 2)
- Grupp Siwestiecher (Crac): 8-12 Joer (Zyklen 3 & 4)

Offer:

Fir d'Kanner:

- Eng individuell a respektvoll Betreierung
- Equilibréiert a variéiert lessen
- Sozialpedagogesch an altersbedéngt Aktivitéiten
- Eng Betreierung bei den Hausaufgaben
- D'Léiere vun der Iëtzebuerger Sprooch an d'Valorisatioun vun der Mammesprooch an der Kultur
- Fräiraum gi fir d'Autonomie ze stäerken
- Encouragéieren nei Erfarungen ze maachen
- Aktiv um Alldag vun der Maison Relais deelhuelen

Fir d'Elteren:

- Respektvolle Kontakt an Opmierksamkeet
- Eng grouss Flexibilitéit
- Eng sécher Betreierung fir d'Kand

Auerzäiten:

Mir sinn au Besoin vun 5:30 bis 22:30 Auer op.



Groupes :

La Maison Relais accueille des enfants de 3 mois à 12 ans.

- Groupe Däreldeier : 3 mois – 18 mois
- Groupe Deckelsmouk : 18 mois – 3 ans
- Bëschcrèche : 2 – 4 ans
- Groupe Kiewerlek : 3 – 6 ans (Précocé & Cycle 1)
- Groupe Flantermaus : 6 – 8 ans (Cycle 2)
- Groupe Siwestiecher (Crac) : 8-12 ans (Cycle 3 & 4)

Offre :

Aux enfants :

- Un accueil individuel et respectueux
- Des repas équilibrés et variés
- Des activités socio-éducatives adaptées aux différents groupes
- Une surveillance des devoirs à domicile
- L'apprentissage de la langue luxembourgeoise, en respectant leur langue maternelle et culture
- Un espace de liberté favorisant le développement de l'autonomie
- La stimulation de nouvelles expériences
- La participation active au quotidien de la Maison Relais

Aux parents :

- Un contact respectueux et une écoute attentive
- Une grande flexibilité
- Un encadrement sûr pour l'enfant

Horaire :

Nous sommes ouverts au besoin de 5h30 à 22h30.

Zesummenaarbecht mat der Schoul:

- Reegelméisseg Austausch (E-Mail, Telefon)
- Zesummenaarbecht bei der Opstellung vum Schoulentwécklungsplang (PDS)
- Versammlung mat den eenzelnen Zyklen all Trimester
- Individuell Gespräicher mat den Elteren, mam Léierpersonal a mam Personal aus der Maison Relais
- Gemeinsamt Hausaufgabekonzept

Collaboration avec l'école :

- Échange régulier d'informations (E-Mail, téléphone)
- Collaboration dans le cadre du plan de développement scolaire (PDS)
- Réunions de cycle tous les trimestres
- Réunions individuelles avec les parents, le personnel enseignant et le personnel de la Maison Relais
- Élaboration d'un concept de devoirs à domicile

Grupp Däreldeier & Grupp Deckelsmouk (Crèche)



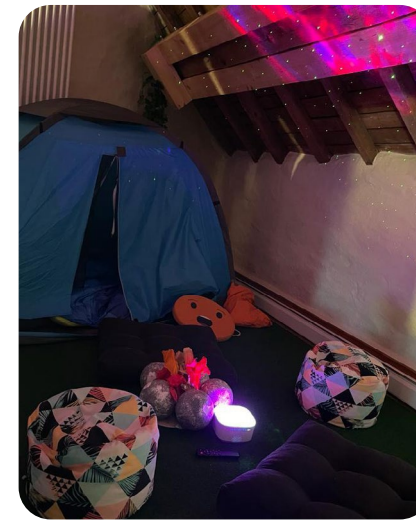
Grupp Kiewerlek (Précocé & Cycle 1)



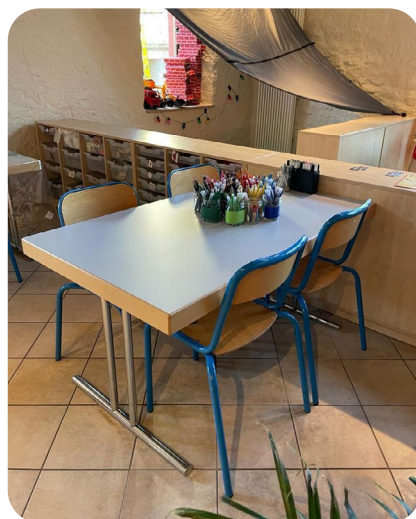
Grupp Flantermaus (Cycle 2)



Grupp Siwestiecher (Cycles 3 & 4)



Crac (2, rue du Pain L-7623 Larochette)



Bëschcrèche



FILANO

Sportshal a Piscine Hall omnisport & piscine

📍 Plateau Birkelt L-7633 Larochette

Responsable hall omnisport :

👤 **Christian SCHULTÉ**

☎ 26 87 10

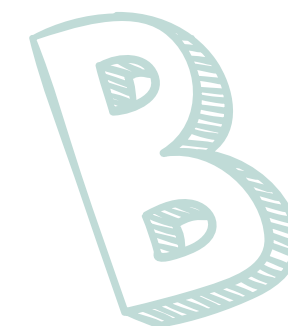
Responsable piscine :

👤 **Nancy WINTERSDORFF**

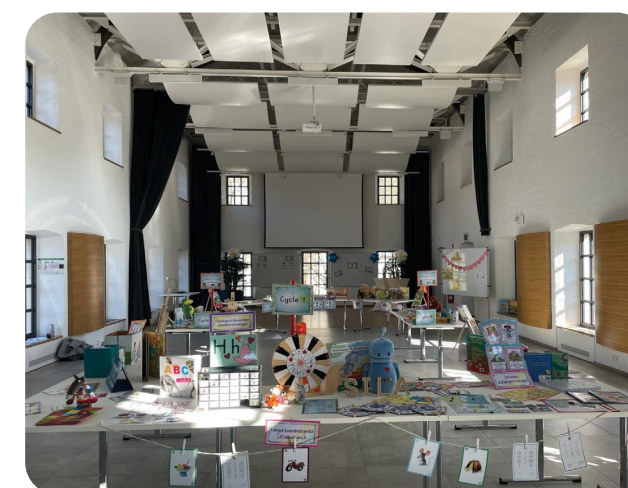
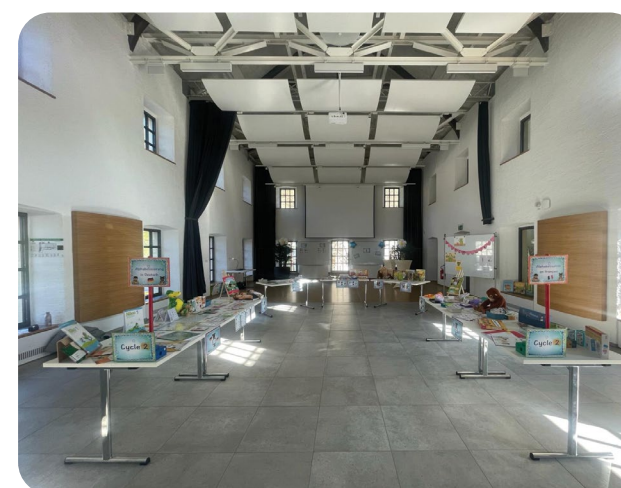
☎ 26 87 10-06



SCHOULPROJETEN PROJETS D'ÉCOLE



ALPHABÉTISATIOUN "ZESUMME WUESSEN"



Presentatioun vum Pilotprojet

Zanter der Schoulrentrée 2022/2023 huele véier Grondschoulen um Projet Alphabétiséierung "zesumme wuessen!" deel: d'Schoul Uewerkuer aus der Gemeng Déifferdeng, d'Schoul Deich vun Diddeleng, d'Fielser Schoul an d'Nelly Stein Schoul vu Schëffleng.

De Pilotprojet ass vum Ministère fir Education, Kan-ner a Jugend, zesumme mat de Gemengenautori-téiten, de Regionaldirektiounen an de concernéierte Schoule lancéiert ginn. D'Enseignante ënnerstëtzen d'Eltere fir de beschte Choix fir hiert Kand ze treffen: entweder eng Alphabétiséierung op Däitsch oder op Franséisch.

Présentation du projet pilote

Depuis la rentrée scolaire 2022/2023, quatre écoles fondamentales participent au projet alphabétisation « zesumme wuessen! » : l'école fondamentale de Differdange (Schoul Uewerkuer), l'école fondamentale de Dudelange (Schoul Deich), l'école fondamentale de Larochette (Fielser Schoul) et l'école fondamentale de Schifflange (Nelly Stein Schoul).

Le projet pilote a été lancé par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, ensemble avec les autorités com-munales, les directions de région de l'enseigne-ment fondamental et les écoles concernées. Les enseignants accompagnent les parents à faire le meilleur choix pour leur enfant : soit une l'alphabétisation en allemand, soit en français.

Konzept

De Pilotprojet gouf 2022 lancéiert mam Zil:

- adequat Äntwerten op déi sozial Diversitéit vum Land an déi ganz variéiert sproochlech Hierkonft vun de Kanner ze bidden (2/3 vun de Kanner schwätzen doheem net Lëtzebuergesch als éischt Sprooch);
- sozial Kohäsioun ze erhalen;
- Ongläichheeten am nationale Schoulsystem unzgoen;
- Schoulerfolleg ze fërderen;
- de Kanner d'Méiglechkeet ze ginn, Liesen a Schreiwen ze léieren an enger Sprooch, déi hir Elteren och schwätzen an/oder verstinn;
- déi néideg Sproochekompetenzen ze entwéckelen, fir schoulesch Inhalter zougänglech ze maachen.

www.alpha.script.lu

Concept

Le projet pilote lancé en 2022 a pour objectifs de :

- fournir des réponses adéquates à la diversité sociale du pays et aux origines linguistiques très variées des enfants (2/3 des enfants ne parlent pas le luxembourgeois comme première langue à la maison) ;
- maintenir la cohésion sociale ;
- combler des inégalités du système scolaire national ;
- promouvoir la réussite scolaire ;
- donner l'opportunité aux enfants d'apprendre à lire et à écrire dans une langue que parlent et/ou comprennent également leurs parents ;
- développer les compétences langagières nécessaires pour aborder les apprentissages dans d'autres matières.

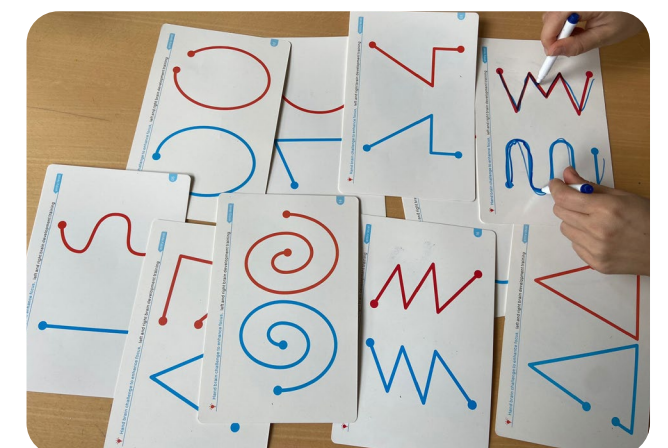
LABEL "SCHREIBMOTORIK-SCHULE" FIR D'FIELSER SCHOUL

2023 krut eis Schoul de Label vun der "Schreibmotorik-Schule". Während dem Schouljoer 2021-2022 hunn d'Zyklen 1, 2 & 3 bei enger däitscher Formatioun vum "Schreibmotorik-Institut" (Pilotprojet Erasmus plus) matgemaach fir d'Kanner besser am Beräich vun der Motorik kënnen ze ënnerstëtzen. Dëse Projet gouf vum CDM (*Centre pour le développement moteur*) vu Stroossen encadréiert an ënnerstëtzt. An eiser Schoul, huet dat ganzt Personal Accès zum Material fir Aktivitéiten an dësem Beräich unzebidden. Enner Feinmotorik versteet ee präzis, geziilt a koordinéiert Beweegunge vun den Hänn an de Fanger. Dës Gesten si wichteg am Alldag fir ze molen, z'ïessen, fir sech unzeden, fir ze schreiwen...

Eis Equipe vum Fërderteam (IEBS & ESEB) bitt och reegelméisseg Aktivitéiten an dësem Beräich un, fir d'Kanner an dësem Beräich ze ënnerstëtzen.

En 2023, notre école a reçu le label « Schreibmotorik-Schule ». Lors de l'année scolaire 2021-2022, les cycles 1, 2 & 3 ont participé à une formation allemande du « Schreibmotorik-Institut » (projet pilote de Erasmus plus) afin de mieux soutenir nos élèves dans le domaine de la motricité. Ce projet a été soutenu et encadré par le CDM (*Centre pour le développement moteur*) qui est situé à Strassen. Au sein de l'école, notre personnel éducatif a accès au matériel nécessaire pour faire des activités favorisant la motricité fine. Celle-ci correspond à l'ensemble des mouvements précis, coordonnés et contrôlés des mains et des doigts que l'on va mobiliser dans le but d'accomplir un geste volontaire. Ces mouvements sont nécessaires dans la vie quotidienne pour dessiner, manger, s'habiller, tenir un stylo...

L'équipe de notre Fërderteam (IEBS & ESEB) recourt régulièrement à ces activités pour soutenir les enfants ayant besoin d'être encadrés dans le développement de cette compétence.



PDS – PLAN DE DÉVELOPPEMENT SCOLAIRE

Zënter dem Ufank vum Schouljoer 2017-2018 huet all Schoul a Lycée e Schoulentwécklungsplang (PDS) entwéckelt. Dëse Plang definéiert d'Approche vun der Schoul an de Beräicher, déi wesentlech fir den Erfolleg vun de Schüler sinn.

Ufangs stellt all Schoul en Inventar op, déi hinnen erlaabt, hir Stärkten a Schwächen ze identifizéieren. Aus dësem Inventar ginn d'Prioritéiten ervir, op déi d'Schoul sech konzentréiere wäert, d'Ziler déi si erreeche wëll an d'Strategien déi si wëll ëmsetzen.

D'Gesetz bestëmmt déi wesentlech Beräicher, déi obligatoresch mussen behandelt ginn, awer all Schoul ass fräi, Beräicher derbäizesetzen, déi se als wichteg ugesäit. De Schoulentwécklungsplang gesäit d'Zesummenaarbecht vun den Enseignanten an allen anere Schoulpartner vir, dorënner och d'Elteren. Fir d'Grondschoulen z'ënnerstëtzen, si 15 Enseignanten, déi op Schoulentwécklung spezialiséiert sinn (I-DS), dem Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) zougewisen.

D'Haaptzil vum PDS vun der Fielser Schoul: D'Fielser Schoul viséiert d'Sproochkompetenzen ze verbesseren an d'Alphabetiséierung vun alle Schüler duerch geziilt pädagogesch Moossnamen ze fërderen.

CLEVER MOVE

De Projet "Clever move – Bewegte Schule" huet als Zil, de Kanner d'Méiglechkeet ze ginn, sech reegelméisseg an der Schoul während 15-20 Minutten ze beweegen. D'Ausübe vun enger reegelméissegier kierperlecher Betätegung huet ee bedeitenden Impact op d'Gesondheet an d'Entwécklung vun engem Kand, mee awer och op seng Fäegkeet sech ze konzentréieren a seng Bereetschaft ze léieren.

2014 ass dëse Projet an 3 Grondschoulen, Fëschbech, Fiels an Noumer fir eng Dauer vun 2 Joer lancéiert ginn.

2016/2017 ass de Projet dunn op 10 Gemengen erweidert ginn: Bissen, Béiwen/Attert, Fëschbech, Fiels, Luerenzweiler, Lëntgen, Miersch, Noumer, Sëll a Viichten.

À partir de la rentrée 2017-2018, chaque école et chaque lycée ont élaboré un plan de développement de l'établissement scolaire (PDS). Ils y ont défini leurs propres démarches dans les domaines essentiels pour la réussite de leurs élèves.

Pour commencer, les écoles ont établi un état des lieux, afin de détecter les forces et les faiblesses de l'organisation de l'école. De cet état des lieux ont découlé les priorités auxquelles l'école se consacrera, les objectifs à atteindre et les stratégies à déployer.

La loi fixe les domaines essentiels à traiter absolument, mais chaque école est libre d'y ajouter les domaines qui lui semblent indispensables. Le plan de développement de l'établissement scolaire prévoit la collaboration des enseignants et de tous les partenaires de l'école, dont les parents d'élèves. Pour accompagner les écoles fondamentales, 15 instituteurs spécialisés en développement scolaire (I-DS) sont affectés au Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT).

L'objectif principal du PDS de l'école de Larochette: L'école de Larochette vise à améliorer les compétences linguistiques et promeut l'alphabetisation de tous les élèves à travers des mesures pédagogiques ciblées.

Le projet « Clever move – Bewegte Schule » a pour objectif de donner l'occasion aux enfants de s'adonner quotidiennement à de multiples activités physiques lors des cours scolaires, ceci pendant une durée de 15 à 20 minutes. L'exercice d'une activité physique régulière a un impact majeur sur la santé et le développement de l'enfant, mais aussi sur sa capacité à se concentrer et sur sa disposition à apprendre.

En 2014, ce projet a été lancé dans les 3 écoles fondamentales de Fischbach, Larochette et Nommern pour une durée de deux ans.

En 2016/2017 le projet a été élargi sur les 10 communes suivantes : Bissen, Boevange/Attert, Fischbach, Larochette, Lorentzweiler, Lintgen, Mersch, Nommern, Saeul et Vichten.

2016 ass dunn och een Aarbechtsgrupp gegrënnt gi fir d'Offer op nationalem Niveau zesummenzedroen. De Qualitéitslabel "Clever move" ass geschafte gi fir déi Schoulen a Maison Relais ze belounen, déi eng reegelméisseg Beweegung ubidden a soumat d'Léierkonditiounen fërderen an d'Qualitéit vum Unterrecht verbesseren.

De Qualitéitslabel "Clever move 2017" ass dunn u folgend Schoulen a Maison Relais iwwerreecht gi: Bissen, Fëschbech, Fiels, Luerenzweiler, Miersch (C1+C2), Noumer, Sëll a Viichten an un d'Maison Relais Viichten.

Säit 2022 maachen 20 Grondschoulen a 4 Maison Relais mat, sou dass iwwer 5000 Kanner kenne vun dësem Projet profitéieren.

Des weideren ass am Laf vun de Schouljoren 2018-2020 eng Materialkëscht ausgeschafft ginn a steet dem Léierpersonal an Educateuren säit der Rentrée 21/22 zur Verfügung.

An dëser "Bewegungskëscht - fit & monter" befanen sech Ënnerstëtzung- a Remediationsmesuren déi d'Entwécklung vu motoresche Kompetenzen bei de Schüler ënnerstëtzen.

Bei dëser "Bewegungskëscht - fit & monter" handelt et sech em eng Këscht, déi 332 Aktivitéiten zu de Projekte Bicycool (58 Aktivitéiten), Clever move (98 Aktivitéiten) a MOBAK-LUX (176 Aktivitéiten) enthält.



www.beweegung.lu

Un groupe de travail a été constitué en 2016 en vue de généraliser l'offre au niveau national. Le label de qualité «Clever move» a été créé pour récompenser les écoles et les maisons relais qui promeuvent une activité physique régulière afin de favoriser les conditions d'apprentissage et d'améliorer la qualité de l'enseignement.

Les écoles et maisons relais suivantes ont été honorées avec le label de qualité «Clever move 2017»: Bissen, Fischbach, Larochette, Lorentzweiler, Mersch (C1+C2), Nommern, Saeul et Vichten et la Maison Relais de Vichten.

En 2022, 20 écoles fondamentales et à 4 Maisons Relais ont participé à clever move. Ainsi, plus de 5.000 enfants profitent actuellement de ce projet.

D'autant plus, une boîte à outils a été élaborée au cours des années scolaires 2018-2020 et elle a été mise à disposition de tout le personnel enseignant et éducatif depuis la rentrée scolaire 2021-2022.

Cette « Bewegungskëscht - fit & monter » regroupe des mesures de soutien et de remédiation qui permettent de soutenir le développement des compétences motrices des élèves.

La « Bewegungskëscht - fit & monter » se présente sous forme de boîte qui contient 332 activités s'articulant autour des projets Bicycool (58 activités), clever move (98 activités) et MOBAK-LUX (176 activités).



BIBLIOTHÉIK

D'Fielser Schoulbibliothéik ka vun all Enseignant an all Schoulkand aus der Fiels benotzt ginn.

An der Bibliothéik hu mir eng grouss Auswiel u Bicher, awer och Tonies op Franséisch an Däitsch, déi d'Schüler ausléine kënnen. D'Tonies sinn magnetesch Figuren, déi, wann se op eng Toniebox gesat ginn, Audiogeschichten oder Musek spillen. Mat der Erlaabnis vun den Elteren kënnen d'Schüler, déi eng Toniebox hunn, se och ausléinen.

Konditioune fir auszeléinen:

- d'Bicher gi fir maximal 4 Wochen ausgeléint;
- et däerf een net méi wéi 3 Bicher gläichzäiteg léinen;
- d'Léinen ass gratis.

Wann een e Buch verluer oder beschiedegt huet, muss een et bezuelen.

Zousätzlech Konditiounen:

- den Horaire gëtt vun de Responsabele festgeluecht a matgedeelt;
- fir déi néideg Rou an der Bibliothéik ass jidderee gebieden net z'iessen, ze jäizen, ze lafen oder ze telefonéieren.

Wann ee sech net un des Reegelen hält, däerf ee keng Bicher méi ausléinen.

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque scolaire de Larochette est accessible à tous les enseignants et élèves de l'école fondamentale de Larochette.

Dans la bibliothèque, il y a un vaste choix de livres, mais aussi des Tonies en français et en allemand que les élèves peuvent emprunter. Les Tonies sont des figurines magnétiques qui lorsqu'elles sont placées sur une Toniebox, jouent des histoires audios ou de la musique. Avec l'autorisation des parents, les élèves qui possèdent une Toniebox peuvent également les emprunter.

Conditions de prêt :

- les prêts à domicile des livres sont consentis pour une durée de 4 semaines ;
- aucun usager ne peut détenir plus de 3 livres ;
- le prêt des livres est gratuit.

Tout usager qui détériore ou égare un livre est tenu d'en assurer le remplacement en versant la contre-valeur au responsable de la bibliothèque.

Conditions supplémentaires :

- les heures d'ouverture sont fixées et communiquées par les responsables de la bibliothèque ;
- pour garantir le silence nécessaire, il faut s'abstenir de manger, de crier, de courir ou de téléphoner dans la salle de lecture.

Tout usager, qui ne satisfait pas à ces conditions, n'aura plus accès aux documents de la bibliothèque.

SCHOULMËLLECH- A SCHOULUEBSTPROGRAMM

Dëse Projet soll déi gesond Ernährung an d'Ernährungsbewosstsinn vun de Kanner a Jugendleche positiv beaflossen. Eis Schoul hält scho säit Joren um Schoulmëllech- a Schouluebstprogramm deel, woubäi all Mëttwoch frëscht Uebst an d'Schoul geliwwert gëtt. D'Kanner kënnen sech fräizerweieren, mee sollen oppassen net ze bëtzen.

Doriwwer eraus sollen d'Kanner e Pauseniesse matbréngen, dat eng gesond Ernährung fërdert (Uebst, Geméis, ...).

FRUITS ET LAIT À L'ÉCOLE

L'objectif de ce projet est la sensibilisation des enfants pour une alimentation saine et équilibrée. La promotion de la consommation de fruits à l'école a pour but l'amélioration du comportement alimentaire des jeunes. Notre école participe à ce projet depuis des années. Tous les mercredis, des fruits frais et de saison sont livrés à l'école. Les enfants peuvent se servir librement, mais ils sont incités à éviter toute sorte de gaspillage.

En outre, les enfants sont invités à apporter un goûter privilégiant une alimentation saine (fruits, légumes, etc.).



REGLEMENTER RÉGLEMENTATIONS

ELEKTRONESCH GERÄTER

D'Eltere kënnen d'Enseignante vun hire Kanner an d'Maison Relais iwwert d'Festnetz vun der Schoul respektiv vun der Maison Relais erreechen. Et ass dofir verbueden de Kanner Handyen oder soss elektronesch Apparater mat an d'Schoul oder an d'Maison Relais ze ginn.

Bei engem Verstouss kann den Apparat confiscéiert ginn. D'Eltere mussen en da beim Titulaire oder bei der Chargée de direction vun der Maison Relais recuperéieren.

D'Schoul haft net am Fall vun Déifstall, Verloscht oder Beschiedegung.

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

Les parents peuvent joindre les enseignants de leurs enfants et la Maison Relais par le téléphone fixe de l'école, respectivement de la Maison Relais. Il est interdit aux élèves d'apporter des portables ou d'autres appareils électroniques à l'école et à la Maison Relais.

En cas d'infraction, l'appareil peut être confisqué et doit être récupéré par un parent chez le titulaire ou chez la chargée de direction de la Maison Relais.

L'école et la Maison Relais déclinent toute responsabilité en cas de vol, de perte ou d'endommagement.

Depuis le 21 avril 2025, conformément à l'article 2 du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, l'utilisation d'appareils connectés (personnels et disposant d'une connectivité internet) par les élèves est interdite dans l'enceinte des écoles fondamentales pendant toute la durée de l'horaire scolaire.

Si un élève apporte un appareil connecté, celui-ci doit rester éteint et rangé dans son sac ou dans un endroit prévu à cet effet par l'enseignant. En cas d'utilisation non autorisée de son appareil connecté, l'élève devra le déposer dans un lieu désigné par l'enseignant. Les règles en vigueur seront rappelées à l'élève et un échange aura lieu afin de renforcer sa compréhension de l'usage responsable des appareils connectés en milieu scolaire. En cas de récidive, l'appareil concerné pourra être retenu jusqu'à la fin des cours et les parents de l'élève seront contactés.

Nous tenons à vous informer que les équipes pédagogiques ne pourront être tenues responsables en cas de perte, de vol ou de détérioration de ces appareils.

Le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse soutient cette démarche à travers une campagne nationale de sensibilisation « Screen-Life-Balance » lancée à la rentrée 2024/2025, avec des recommandations adaptées à l'âge des enfants et des jeunes, afin de promouvoir une utilisation responsable et sécurisée des outils numériques. Des informations complémentaires sont disponibles sur le site www.secher.digital. Nous comptons sur votre soutien actif pour faire respecter ce règlement, mis en place dans l'intérêt de votre enfant, afin de préserver un climat scolaire serein, favorable au bien-être et aux apprentissages.

Règlement grand-ducal du 10 janvier 2025 portant modification :

1° du règlement grand-ducal modifié du 23 décembre 2004 concernant les règles de conduite dans les lycées ;

2° du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles.

Art. 2.

À l'article 2 du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, l'alinéa 4 est remplacé par les alinéas 4 à 6 nouveaux, libellés comme suit :

L'utilisation par les élèves des appareils électroniques mobiles ou autres appareils similaires susceptibles de disposer d'une connectivité internet, est interdite dans l'enceinte de l'école.

Sur autorisation de l'enseignant, les élèves peuvent utiliser des appareils électroniques mobiles ou autres appareils similaires susceptibles de disposer d'une connectivité internet, lorsque leur utilisation s'impose à des fins pédagogiques ou en raison des besoins éducatifs spécifiques de l'élève. L'utilisation d'appareils électroniques mobiles ou autres appareils similaires susceptibles de disposer d'une connectivité internet à des fins de télésurveillance médicale dans le cadre de la gestion d'un trouble de santé est permise sur simple présentation d'un certificat médical y afférent. L'utilisation des appareils électroniques mobiles ou autres appareils similaires susceptibles de disposer d'une connectivité internet par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

KLEEDERUERDUNG

D'Kleedung muss korrekt an adaptéiert sinn.

- T-Shirten, Pulloveren an Hiemer däerfen keng Motiver oder Messagen, déi Gewalt duerstellen, weisen a mussen eng uerdentlech Längt hunn.
- Schminken ass net erlaabt.
- Keng Mutz/Kap am Kllassesall.

PROZEDUREN

D'Eltere mussen, den Aluedungen zu de Bilansgespréicher um Enn vun all Trimester nokommen. Während dem ganze Schouljoer stinn d'Léierpersounen den Elteren als Uspriechpartner zur Verfügung.

Bei gréissere Problemer am Zesammenhank mam Wuelbefannen oder dem Fortschrétt vum Kand sollen d'Eltere folgend Reiefolleg bei der Kontaktopnam respektéieren :

1. den Titulaire vun der Klass;
2. de Coordinateur vum Cycle;
3. de Président vum Schoulcomité;
4. d'Regionaldirektioun.

IESSEN

D'Kanner solle keng Séissegkeete mat an d'Schoul bréngen, mä eng Schmier, e Stéck Uebst oder Geméis.

SCHWAMMEN AN TURNEN

De Schwammunterrecht ass en Deel vum Schoulprogramm an dowéinst obligatoresch. Wann e Kand net ka mat schwamme goen, muss et eng schrëftlech Entschëllegung virleeën, respektiv e Certificat vum Dokter. Grondsätzlech muss all Kand mat an d'Piscine goen.

TENUE VESTIMENTAIRE

La tenue vestimentaire doit être correcte et adaptée.

- Les t-shirts, les pullovers ou les blouses ne doivent pas porter de messages de violence et ils doivent être d'une longueur convenable.
- Le maquillage est interdit.
- Pas de chapeau/casquette en classe.

PROCÉDURES

Les parents sont tenus d'assister aux entretiens à la fin de chaque trimestre. Tout au long de l'année scolaire, les enseignants se tiennent à la disposition des parents.

En cas de soucis ou de problèmes majeurs concernant le bien-être ou l'évolution de l'enfant, les parents sont priés de respecter l'ordre suivant de prise de contact :

1. le titulaire de la classe ;
2. le coordinateur de cycle ;
3. le président du Comité d'école ;
4. la direction régionale.

COLLATION

Les enfants doivent apporter un goûter privilégiant une alimentation saine et équilibrée (fruits, légumes, tartine) et ne pas amener de sucreries.

NATATION ET ÉDUCATION PHYSIQUE

Figurant dans le programme scolaire, le cours de natation est obligatoire. Pour en être dispensé, l'élève doit fournir une excuse signée par les parents, accompagnée d'un certificat médical, si demandé. En principe, chaque élève accompagne sa classe à la piscine.

CDM – CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT MOTEUR

Centre pour le développement moteur

📍 1, place Thomas Edison L-1483 Strassen

☎ 44 65 65-1

🌐 www.cc-cdm.lu



Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektoun 2 vum „Centre pour le développement moteur“ (CDM) bekëmmen eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter a sinn do fir d'motoresch Fäegkeete bei de Kanner aus dem Cycle 1.2 ze ënnerstëtzen.

D'motoresch Fäegkeete sinn eng wichteg Viraussetzung fir de motoreschen Erausforderungen an der Schoul gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganze Schoulpersonal ass och e wichtigen Deel vun eisem Handele fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Fërderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung & Fërderung) baséiert sech op d'Stärkten an d'Interesse vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2) am Ufank vum Schouljoer;
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen).

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewicht, verschidde Koordinatiounen,...);
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen,...).

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est aussi influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (Cycle 1.2) au début de l'année scolaire ;
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs).

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale,...) ;
- Motricité fine (couper, colorier, coller,...).

Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren a mam Schoulpersonal;
- Mam Accord vun den Eltere proposéiere mir eng präventiv Fërderung an der Motorik (individuell oder am Grupp).

Käschten?

Dëse Service gëtt finanzéiert vum Ministère de l'Éducation nationale.

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école ;
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse et elle est donc gratuite.

MIERSCHER LIESHAUS

D'Mierscher Lieshaus ass eng öffentlech Bibliothék an där jidderee wëllkomm ass mat iwwer 20 000 Medien a 4 Sproochen: Däitsch, Franséisch, Lëtzebuergesch, Englesch.

Am Lieshaus kann een a Rou schaffen, Bicher duerchstöber a sech iwwer Geschichten austauschen. Fir Medien auszeléinen, kënnt Dir lech gratis aschreiwen.

Wat mir am Lieshaus hunn:

- Billerbicher
- Kanner- a Jugendbicher
- Bicher fir Erwuessener
- Sachbicher (Geschicht, Bastelbicher, Kachbicher...), Biografien
- Tonie-Figuren
- Mangaen
- BDen
- Lustige Taschenbücher
- J'aime lire
- Lauschterbicher (CD & MP3)
- Mäercher
- Zäitschrëften (z.B. Micky Maus, Spotlight, Dein Spiegel)
- 3 Computeren
- Wifi
- E-books (vu 14 Joer un)

Le Mierscher Lieshaus est une bibliothèque publique où toute personne est bienvenue. Il y a plus de 20 000 médias en 4 langues (allemand, français, luxembourgeois et anglais) à votre disposition gratuitement.

Au Lieshaus, vous pouvez travailler en toute tranquillité, consulter des livres et échanger sur vos histoires préférées. Pour pouvoir emprunter des médias, il suffit de vous inscrire. L'inscription est gratuite.

Ce que le Lieshaus offre :

- Albums jeunesse
- Livres de jeunesse et pour adolescents
- Livres pour adultes
- Documentaires (histoire, bricolage, cuisine...), biographies
- Figurines Tonie
- Mangas
- BDs
- Lustiges Taschenbuch
- J'aime lire
- Livres audios (CD & MP3)
- Contes
- Magazine (p.ex. Micky Mouse, Spotlight, Écoute)
- 3 ordinateurs
- Wifi
- E-books (à partir de 14 ans)

Am Lieshaus kënt dir:

- Liesen
- Hausaufgabe maachen
- Recherchë maache fir d'Schoul
- Bicher an aner Medien ausléinen
- De Computer benotzen
- Kopië maachen a printen (mat Käschte verbonnen)
- Liesunge lauschtere kommen (gratis)
- U Workshops deelhuelen (evtl. mat Käschte verbonnen)
- Iwwer Bicher schwätzen
- Är eegen Iddie mat erabréngen

Öffnungszäiten - Heures d'ouverture

Dënschdeg - Mardi	14:00 - 18:00
Mëttwoch - Mercredi	15:00 - 19:00
Donneschdeg - Jeudi	14:00 - 18:00
Freideg - Vendredi	10:00 - 14:00
Samschdeg - Samedi	10:00 - 13:00

All aner Deeg a Feierdeeg zou.
Fermé tous les autres jours et les jours fériés.

Au Lieshaus, vous pouvez :

- Lire
- Faire les devoirs
- Faire des recherches pour l'école
- Emprunter des livres et d'autres médias
- Utiliser l'ordinateur
- Faire des copies et imprimer (lié à des coûts)
- Écouter des lectures (gratuit)
- Participer à des ateliers (peut être lié à des coûts)
- Parler des livres
- Apporter vos propres idées

Mierscher Lieshaus

- 📍 55, rue Grande-Duchesse Charlotte
L-7520 Mersch
- ☎ 32 50 23-550
- ✉ kontakt@mierscher-lieshaus.lu
- 🌐 www.mierscher-lieshaus.lu

- 📘 Mierscher Lieshaus
<https://www.facebook.com/Lieshaus>
- 📷 mierscherlieshaus
<https://www.instagram.com/mierscherlieshaus/>



RÉCKBLÉCK 24/25
RÉTROSPECTIVE 24/25

CYCLE 1

Bauerenhaff



Clever move





Fuesparty



Kleeschen



Liichten



Weider Aktiviteiten



CYCLE 2

Colonie



Kleeschen



Liesnuecht



Schoulsportsdag



CYCLE 3

Colonie Möllerdall



Eeër verkaafen



Fuesateliers



Kleeschen



Liesowend



Schoulsportsdag



Sortie

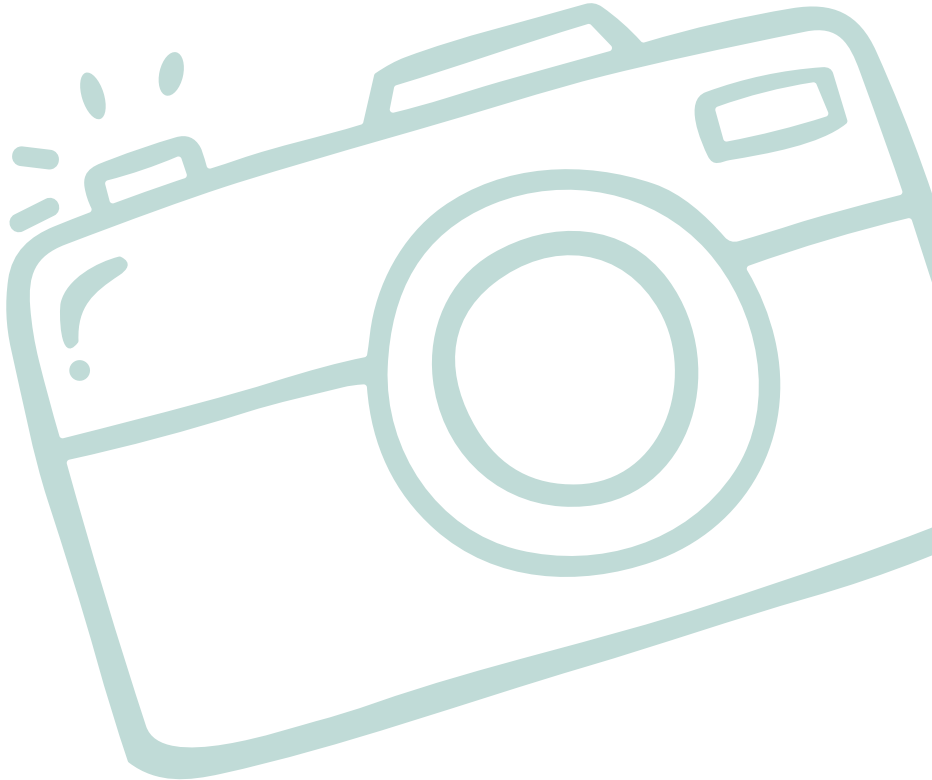


CYCLE 4

Hëllef



Molconcours - Visitt vum Buergermeeschter



Kino



Patinoire



Liesnuecht



Schoulsportsdag



Orika



Science Center



AANER EVENEMENTER / AUTRES ÉVÉNEMENTS

Don Rahna asbl



Matinée Alpha



Nationalbibliothéik



YEP Foire



Wantermaart



Präsiwwerreeschung Molconcours



Coupe scolaire



Schoulfest



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.



ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...

LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



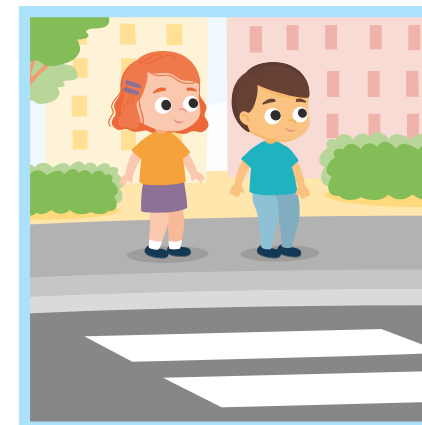
Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.



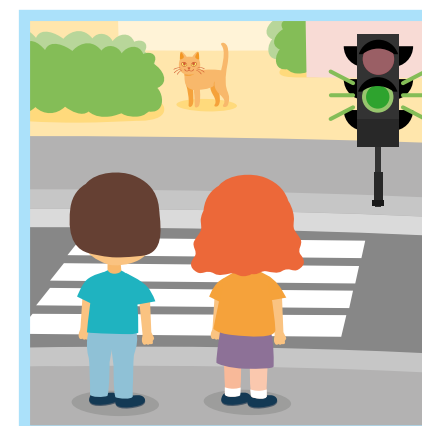
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal
nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois
à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side
of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem
Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour
piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the
traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte
Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs
et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes,
so that others can see me.



Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi

7:00 – 12:00

14:00 – 18:00

vendredi

7:00 – 12:00

après répondre

Répondeur

18:00 jusqu'au lendemain 7:00

*Le service est fermé les weekends et jours fériés
(Répondeur)*

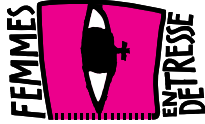


Pour faciliter l'organisation des
gardes, veuillez bien remplir
une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité
d'une inscription
en ligne sur le raccourci:

WWW.SKKD.LU/
INSCRIPTION

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B. P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35

e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté
grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)

IBAN LU87 0019 1106 6556 2000

BIC BCEEULL

Association sans but lucratif

R.C.S. Luxembourg no. F1391

LAYOUT: WWW.PRO-FABRIK.COM

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

• **ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE
AUX BESOINS DE L'ENFANT**

• **SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE
A DOMICILE EN TOUTE SECURITE**

SCHOULVAKANZEN A SCHOULFRÄI DEEG

VACANCES ET CONGÉS SCOLAIRES

September

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Oktober

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

November

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Dezember

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Januar

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Februar

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

Mäerz

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Abrëll

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Mee

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Juni

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juli

SO	MÉ	DË	MË	DO	FR	SA
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

IMPRESSUM

Editeur responsable : Administration communale de Larochette
 Coordination : Ana RIBEIRO
 Co-coordinatrices : Cindy COSTA LAGE/Lynn KOOB

Photos : Levygraphie Design a Picture
 Photo de couverture : Freepik
 Layout : Neocodia S.à r.l. (anc. EduTec S.à r.l.)

